

# TOSHIBA

*POMPE À CHALEUR AIR/EAU*

## Manuel du propriétaire

R32

### Unité hydroélectrique -Modèle à fixation murale-

Modèle:

---

Modèle 6kW (HWT-60)

**HWT-601XWHM3W-E**

**HWT-601XWHM6W-E**

**HWT-601XWHT6W-E**

Modèle 11kW (HWT-110)

**HWT-1101XWHM3W-E**

**HWT-1101XWHM6W-E**

**HWT-1101XWHT6W-E**

**HWT-1101XWHT9W-E**

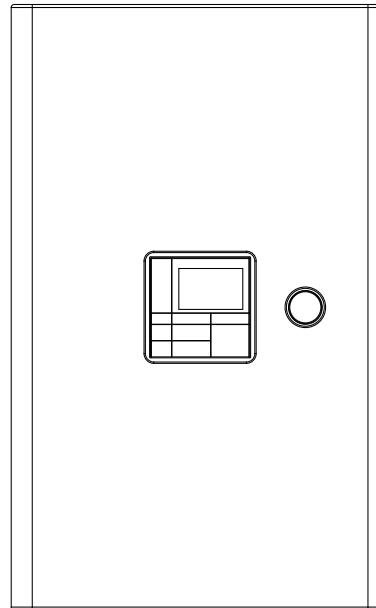
Modèle 14kW (HWT-140)

**HWT-1401XWHM3W-E**

**HWT-1401XWHM6W-E**

**HWT-1401XWHT6W-E**

**HWT-1401XWHT9W-E**



## Traduction de la notice originale

Nous vous remercions d'avoir acheté cette pompe à chaleur air/eau TOSHIBA.

Lisez attentivement ce manuel du propriétaire avant d'utiliser l'appareil.

- Adressez-vous au fabricant ou au revendeur pour obtenir le « Manuel du propriétaire » et le « Manuel d'installation ».

À l'attention du fabricant ou du revendeur

- Expliquez clairement au client le contenu de ce Manuel du propriétaire avant de le lui remettre.

**FLUIDE FRIGORIGÈNE**

Cette pompe à chaleur air/eau utilise un fluide frigorigène HFC (R32) en vue d'éviter la destruction de la couche d'ozone.

Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation par une personne (y compris des enfants) à mobilité réduite, ou déficiente mentalement ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elle ait reçu des instructions ou une supervision concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, s'ils ont reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

**Contents**

1	Consignes de sécurité .....	1
2	Noms et fonctions des pièces .....	4
3	Utilisation des fonctions .....	5
4	Entretien des utilisateurs .....	14
5	Fonctionnement et performances de la pompe à chaleur air/eau .....	14
6	Dépannage .....	15
7	Paramètres techniques .....	16

**1 Consignes de sécurité**

Le fabricant n'assume aucune responsabilité quant aux dommages causés par le non-respect des instructions de ce manuel.

**⚠ DANGER**

- **Ne tentez pas d'installer cette unité vous-même.**
- **Cette unité doit être installée par un installateur qualifié.**
- **Ne tentez pas de réparer cette unité vous-même.**
- **Cet appareil ne contient aucun composant que vous puissiez réparer.**
- **Ouvrir le capot et le déposer vous expose à des tensions dangereuses.**
- **Coupez l'alimentation électrique afin d'éviter tout risque d'électrocution.**

**⚠ AVERTISSEMENT**

Avant de commencer à utiliser cet appareil, veuillez vous assurer d'avoir entièrement lu et compris les instructions de ce manuel. Pour toute question, veuillez contacter votre installateur. Pour toute question, veuillez vous adresser à votre installateur/distributeur désigné.

**Avertissements relatifs à l'installation**

- Demandez à un revendeur ou à une société spécialisée en électricité d'installer la pompe à chaleur air/eau.
- La pompe à chaleur air/eau doit être installée par un installateur qualifié pour cette opération. Si ce n'est pas le cas, des incidents risquent de se produire, par exemple une fuite d'eau, un choc électrique ou un incendie.
- Assurez-vous que les procédures de mise à la terre adéquates sont appliquées lors de l'installation de la pompe à chaleur air/eau.
- Ne raccordez pas le fil de terre à des conduites de gaz, des conduites d'eau, des paratonnerres ou à des fils de terre de téléphone.
- Si la pompe à chaleur air/eau est incorrectement mise à la terre, elle peut provoquer une électrocution.

- De graves dommages peuvent se produire en cas de fuite d'eau. Il est donc recommandé d'installer l'unité hydroélectrique dans une pièce équipée d'un revêtement de sol étanche et de systèmes de drainage.
- Les produits et pièces à utiliser en combinaison avec ce produit doivent être des produits et pièces spécifiés qui répondent aux spécifications prescrites. Si des produits ou des pièces non spécifiés sont utilisés, une panne, de la fumée, un incendie ou un choc électrique peuvent être causés.

#### **Avertissements relatifs à l'utilisation**

- Pour éviter de vous blesser ou d'endommager l'unité extérieure, n'insérez jamais vos doigts ni un bâton dans l'évacuation d'air ou l'entrée d'air de l'unité extérieure. En cours d'utilisation, les ventilateurs tournent rapidement.
- En cas d'événement inhabituel lié à la pompe à chaleur air/eau (une odeur de brûlé ou une puissance de chauffage faible, par exemple), coupez immédiatement l'alimentation électrique du secteur en appuyant sur l'interrupteur général et le disjoncteur afin d'arrêter la pompe à chaleur air/eau, puis contactez le revendeur.
- Si le fonctionnement de la pompe à chaleur air/eau semble présenter un problème, il est recommandé de ne pas la laisser fonctionner. En cas d'interruption de fonctionnement, la machine risque de tomber en panne ou un autre incident peut se produire, par exemple une électrocution ou un incendie.
- Ne versez pas d'eau ni aucun autre liquide dans l'unité hydroélectrique.
- Si l'unité est mouillée, vous risquez de vous électrocuter.

#### **Avertissements relatifs au déplacement et à la réparation**

- Ne tentez pas de déplacer ou de réparer l'unité vous-même.
- En raison de la présence de haute tension, vous risquez de vous électrocuter si vous retirez l'un des couvercles.
- S'il s'avère nécessaire de déplacer la pompe à chaleur air/eau, consultez le revendeur ou un installateur qualifié.
- Si la pompe à chaleur air/eau est incorrectement installée, elle peut provoquer une électrocution ou un incendie.
- S'il s'avère nécessaire de réparer la pompe à chaleur air/eau, demandez de l'aide au revendeur.
- Si la pompe à chaleur air/eau est incorrectement réparée, elle peut provoquer une électrocution ou un incendie.

#### **⚠ ATTENTION**

Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation par une personne (y compris des enfants) à mobilité réduite, ou déficiente mentalement ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elle ait reçu des instructions ou une supervision concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

**Déconnexion de l'appareil du secteur** Cet appareil doit être branché au secteur par le biais d'un disjoncteur ou interrupteur présentant une séparation de contact d'au moins 3 mm.

#### **Précautions d'installation**

- Assurez-vous que la pompe à chaleur air/eau est branchée à un bloc d'alimentation dédié utilisant la tension nominale. Si ce n'est pas le cas, l'unité peut tomber en panne ou provoquer un incendie.
- N'installez pas l'unité dans un lieu présentant un risque de fuite de gaz inflammable.
- Toute accumulation de gaz inflammables autour de l'unité peut provoquer un incendie.
- Il y a un risque de condensation sur le panneau de commande durant la procédure de refroidissement. Veuillez ajouter une isolation aux pièces de condensation si nécessaire.

#### **Précautions d'utilisation**

- Pour obtenir des performances satisfaisantes, lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le système de pompe à chaleur air/eau.
- N'installez pas la pompe à chaleur air/eau dans une pièce à usage spécial, par exemple un bateau ou tout type de véhicule. Cela risquerait d'affecter les performances de la machine.
- Lorsque la pompe à chaleur air/eau fonctionne conjointement avec un dispositif à combustion se trouvant au même endroit, assurez-vous que la ventilation de la pièce est adéquate et aérez-la. En cas de ventilation insuffisante, l'oxygène peut venir à manquer.
- Lorsque la pompe à chaleur air/eau est utilisée dans une pièce fermée, assurez-vous que la pièce est correctement ventilée. En cas de ventilation insuffisante, l'oxygène peut venir à manquer.

- Ne placez aucun récipient contenant de l'eau (un vase, par exemple) sur l'unité. Toute infiltration d'eau dans l'unité risque de provoquer une électrocution, en raison de la détérioration de l'isolation électrique.
- Vérifiez ponctuellement les supports en béton situés sous l'unité extérieure.  
Si la base est endommagée ou détériorée et reste dans cet état, l'unité peut basculer et risque de blesser quelqu'un.
- Vérifiez de temps en temps que les supports de l'unité ne sont pas endommagés. Si les supports sont endommagés, l'appareil peut tomber ou se renverser, ce qui peut entraîner des blessures.
- Ne pas laver l'appareil à l'eau. Une mise à la terre incomplète peut provoquer un choc électrique.
- Ne nettoyez jamais l'unité avec de l'alcool, du benzène, un diluant, un produit pour vitres, une poudre abrasive ou tout autre solvant. Cela pourrait détériorer ou endommager la pompe à chaleur air/eau.
- Avant de nettoyer l'unité, coupez l'alimentation électrique en appuyant sur l'interrupteur général ou le disjoncteur.
- Ne placez aucun objet sur l'unité et ne vous appuyez pas dessus. L'unité pourrait tomber ou basculer et risquerait de blesser quelqu'un.
- Pour obtenir des performances maximales, la pompe à chaleur air/eau doit fonctionner dans la plage de températures spécifiée dans les instructions.  
Dans le cas contraire, l'unité peut tomber en panne, ou présenter des dysfonctionnements ou des fuites d'eau.
- Déblayez la neige avant qu'elle s'accumule sur l'unité extérieure. Si de la neige s'accumule sur l'unité, cela risque de l'endommager ou de provoquer un dysfonctionnement.
- Ne placez aucun autre meuble ou appareil électrique sous l'unité. De l'eau peut s'écouler de l'unité et rouiller ou abîmer ce qui se trouve dessous, ou provoquer une panne.
- Empêchez toute obstruction de l'écoulement d'air autour de l'unité extérieure. Ne placez aucun composant dans l'espace d'entretien spécifiés pour l'installation.

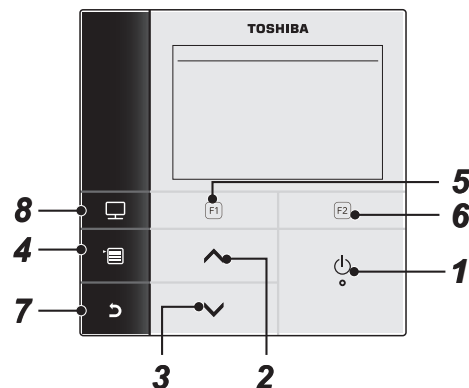
Toute obstruction de l'écoulement d'air risque de réduire les performances obtenues et d'endommager les pièces.

- Vérifiez chaque jour la présence de fuites d'eau. Dans les logements communautaires, il est possible que des fuites d'eau provoquent des dégâts aux étages inférieurs.  
Vérifiez chaque jour la présence de fuites d'eau.
- Ne touchez pas les tuyaux d'eau, les tuyaux de réfrigérant ni les joints. Ils peuvent être extrêmement chauds. Ceux-ci peuvent devenir extrêmement chauds.  
Ne buvez pas l'eau produite par la pompe à chaleur air/eau.
- Après une utilisation prolongée, il est possible que l'eau soit contaminée par l'unité hydroélectrique, en raison de la détérioration des matériaux de tuyaux ou autres.
- Si l'eau contient des corps solides, si elle est décolorée ou trouble, ou si elle dégage une odeur, NE LA BUVEZ PAS.
- Appelez immédiatement les services d'inspection de l'équipement.
- Utilisez une eau conforme aux normes de qualité de l'eau.
- Lorsque l'unité doit rester inutilisée de façon prolongée, demandez à votre revendeur ou à un technicien qualifié d'évacuer l'eau de l'unité hydroélectrique afin d'empêcher toute altération de la qualité de l'eau.
- Lorsque vous devez à nouveau utiliser l'unité, demandez à votre revendeur ou à un technicien qualifié de remplir l'unité d'eau et d'effectuer un essai de fonctionnement.
- Demandez à votre revendeur ou à un technicien qualifié de nettoyer régulièrement la crépine.
- Demandez à votre revendeur ou à un technicien qualifié de vérifier que la soupape de détente fonctionne correctement.
- Si vous quittez la maison pour une longue période lorsque la température extérieure descend en dessous du point de congélation.  
Pour éviter le gel du produit et de la tuyauterie, ne coupez pas l'alimentation et utilisez la fonction de protection contre le gel.
- Lorsque vous utilisez de l'eau chaude, utilisez le bout de vos doigts ou tout autre moyen pour vérifier la température de l'eau.

## 2 Noms et fonctions des pièces

### ■ Boutons

Fig. 2-01



**1** Bouton [ ON/OFF ]

**2** Bouton [ ]

Sur l'écran supérieur : Règle la température.

Sur l'écran de menu ou un autre écran : Sélectionne un élément de menu ou MARCHE / ARRÊT de chaque fonction ou déplace un curseur, etc.

**2** Bouton [ ]

Sur l'écran supérieur : Règle la température.

Sur l'écran de menu ou un autre écran : Sélectionne un élément de menu ou MARCHE / ARRÊT de chaque fonction ou déplace un curseur, etc.

**4** Bouton [ MENU ]

Sur l'écran supérieur : Affiche l'écran MENU.

Sur l'autre écran : Fixe ou copie la valeur du paramètre de réglage.

**2** Bouton [ ]

Sur l'écran supérieur : Sélectionnez le mode de chauffage ou de refroidissement.

Sur l'autre écran : Varie sa fonction en fonction de l'écran.

**2** Bouton [ ]

Sur l'écran supérieur : Sélectionnez le mode eau chaude.

Sur l'autre écran : Varie sa fonction en fonction de l'écran.

**7** Bouton [ RETOUR ]

Retourne à la page précédente, etc.

**8** Bouton [ MODE ]

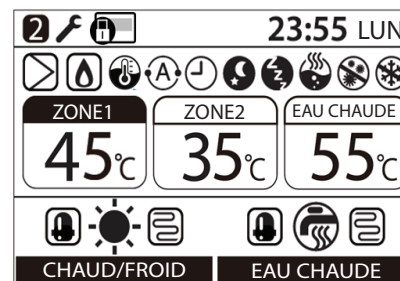
Sur l'écran supérieur : Sélectionnez le mode pour lequel vous souhaitez changer la température.

Sur l'autre écran : Réinitialise la valeur du paramètre de réglage.

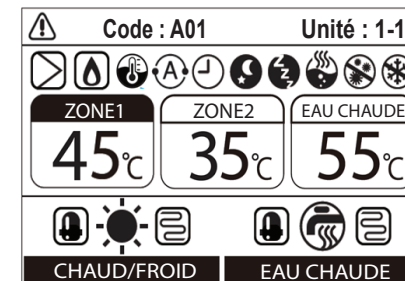
### ■ Signification des indications sur l'écran principal

Fig. 2-02













En normal



En cas d'échec





	S'illumine lorsque le chauffage au sol ou le radiateur est connecté (si le système présente un chauffage au sol ou un radiateur).
	S'allume lors du contrôle de la température secondaire (Il est possible que cette indication ne s'affiche pas selon le système).
	S'illumine lorsque le système d'alimentation en eau chaude est connecté (si le système propose l'alimentation en eau chaude).
	L'indicateur inversé s'illumine pour signaler le mode de fonctionnement pour lequel la température doit être modifiée.
	S'allume quand le compresseur fonctionne pour l'opération de chauffage ou de refroidissement.
	S'allume pendant que le réchauffeur électrique, à l'intérieur de l'unité hydroélectrique, est alimenté pendant une opération de chauffage.
	S'allume pendant que le compresseur fonctionne pour l'alimentation en eau chaude.
	S'allume pendant que le réchauffeur électrique du réservoir est alimenté pendant le mode d'alimentation en eau chaude.
	S'illumine lorsque le fonctionnement en mode de chauffage est sélectionné.
	S'illumine lorsque le fonctionnement en mode de refroidissement est sélectionné.
	S'allume pendant que l'unité fonctionne en mode d'alimentation en eau chaude.
	S'illumine lorsque la pompe interne (pompe 1) ou la pompe d'expansion (pompe 2) est actionnée.
	S'allume quand la chaudière auxiliaire ou le surchauffeur externe prend en charge la pompe à chaleur.

	S'allume pendant le mode de contrôle de la température de l'eau / mode de contrôle de la température de la pièce.
	S'allume pendant le mode auto.
	S'allume quand la Programmation horaire ou le Séchage de dalle est réglé sur "Marche".
	S'allume quand le Fonctionnement nuit est réglé sur "Marche" et que le chauffage ou le refroidissement est sélectionné.
	S'allume pendant que le Mode silencieux est activé.
	S'allume pendant que le booster d'eau chaude fonctionne.
	S'allume lorsque le mode antibactérien est réglé sur « Marche » et que le mode eau chaude est sélectionné.
	S'allume pendant que le mode Protection antigel est activé.
	S'allume quand le Mode test ou le Séchage de dalle est réglé sur "Marche".
	S'affiche quand la télécommande est réglée comme deuxième télécommande.
	S'allume en cas d'erreur et s'éteint dès que l'erreur est supprimée.
	S'allume lorsque le fonctionnement est limité par le paramétrage de la télécommande centrale.




## 3 Utilisation des fonctions

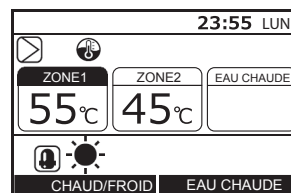
L'explication suivante est basée sur les réglages en usine.

### ■ Mode de chauffage ou de refroidissement



- (1) Appuyez sur la touche [  MARCHE/ARRÊT ] pour démarrer le fonctionnement.
- (2) Appuyez sur la touche [  ] pour sélectionner un mode de fonctionnement.
- (3) Le mode de fonctionnement change comme suit chaque fois que vous appuyez sur la touche.


→ CHAUD  → FROID  → Aucune indication ("ARRÊT")





- Pendant le fonctionnement de la pompe à chaleur, la  marque est affichée. Pendant que le chauffage interne est alimenté, la marque  est affichée.
- (4) Quand vous appuyez sur la touche [  Marche/Arrêt ], le fonctionnement s'arrête.

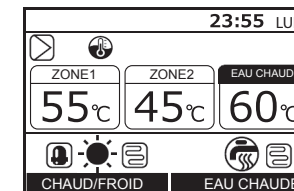


### ■ Fonctionnement de l'alimentation en eau chaude




- (1) Appuyez sur la touche [  Marche/Arrêt ] pour démarrer le fonctionnement.
- (2) Appuyez sur la touche [  ] pour sélectionner le mode d'alimentation en eau chaude.
- (3) Le mode de fonctionnement change comme suit chaque fois que vous appuyez sur la touche.

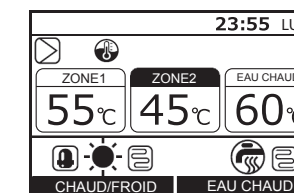
→ EAU CHAUDE  → Aucune indication ("ARRÊT")



- Pendant le fonctionnement de la pompe à chaleur, la  marque est affichée. Pendant que le chauffage interne est alimenté, la marque  est affichée.
- (4) Appuyez sur la touche [  Marche/Arrêt ] pour démarrer le fonctionnement.  
Lorsque vous appuyez sur le bouton [  ON/OFF ], toutes les opérations, chauffage ou refroidissement et eau chaude, s'arrêtent.







### ■ Changement de la température


- (1) Appuyez sur la touche [  ] pour sélectionner le mode pour lequel vous souhaitez changer la température.
- (2) Appuyez sur la touche [  ] / [  ] pour régler la température.



- Le réglage de la température de la ZONE2 doit être inférieur ou égal au réglage de la température de la ZONE1.
- Vous pouvez choisir d'utiliser la température de l'eau ou la température de la pièce comme température de réglage.
- Quand le contrôle de température de la pièce est sélectionnée avec la deuxième télécommande, la température de la pièce est utilisée comme température de réglage. L'indicateur La marque  devient la marque .

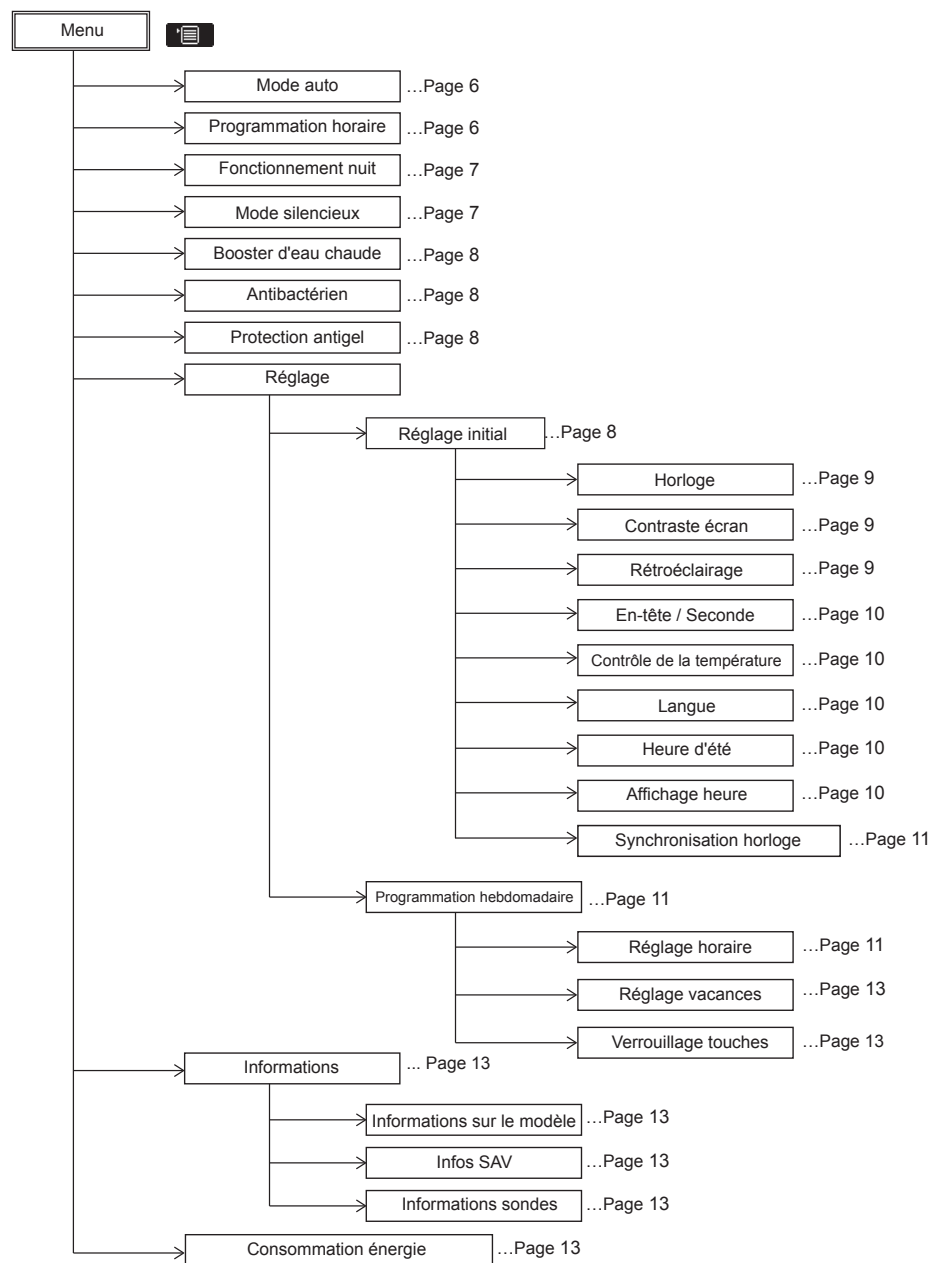
### ■ Utilisation du menu

- (1) Appuyez sur la touche [  ] pour afficher l'écran de menu.
- (2) Appuyez sur les boutons [  ] / [  ] pour sélectionner un élément. L'élément sélectionné est mis en valeur.
- (3) Appuyez sur le bouton [  ]. L'écran de réglage s'affiche.

Pour annuler  
Appuyez sur la touche [  ] pour revenir en arrière.  
L'affichage retourne à l'écran précédent.



## ■ Éléments du menu



## ■ Mode automatique

- Il est possible de régler automatiquement la température en fonction de la température extérieure.

- Appuyez sur la touche [ ] / [ ] pour sélectionner "Mode auto" sur l'écran Menu, puis appuyez sur la touche [ ].

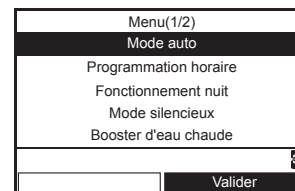
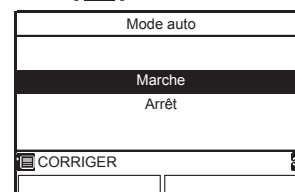
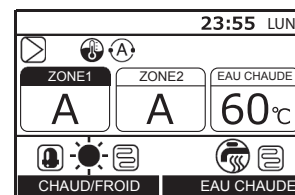


Fig.3-01

- Appuyez sur la touche [ ] pour sélectionner « Marche » sur l'écran « Mode auto », puis appuyez sur la touche [ ].



- Démarrez le chauffage ; l'indication de la température change sur "A" et l'indicateur apparaît sur l'écran principal.



### Pour décaler la température de courbe auto

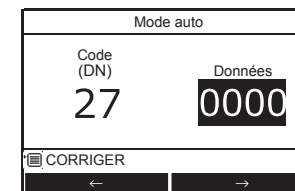
- Cette fonction est disponible uniquement pour la télécommande Leader.
- La température réglée peut être décalée dans une plage de  $\pm 5k$  par rapport AU réglage actuel.

- Appuyez sur la touche [ ] pendant 4 secondes ou plus sur l'écran de la Fig.3-01 pour entrer au mode de réglage. L'écran de réglage DN s'affiche.

DN 27 : DN 27: Température décalée  
(Gamme: -5 – +5, Défaut: 0)

- Appuyez sur la touche [ ] pour sélectionner la valeur des données, puis appuyez sur la touche [ ] / [ ] pour régler la température entre -5K et +5 K.

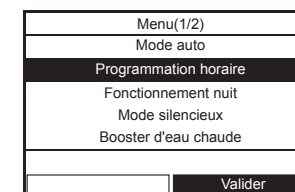
- Appuyez sur le bouton [ ]. La valeur réglée est enregistrée.



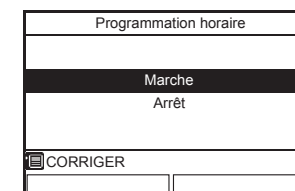
## ■ Programmation horaire

- Cette fonction est disponible uniquement pour la télécommande Leader.
- La Programmation hebdomadaire permet aux modes suivants d'être réglés de façon flexible: alimentation en eau chaude, chauffage, refroidissement, alimentation en eau chaude et chauffage, alimentation en eau chaude et refroidissement, arrêt, et réglage de la température.
- Réglez l'horloge de l'unité et la programmation horaire avant de réaliser les réglages.

- Appuyez sur la touche [ ] / [ ] pour sélectionner "Programmation horaire" sur l'écran Menu, puis appuyez sur la touche [ ].



- Appuyez sur la touche [ ] pour sélectionner "Marche" sur l'écran du mode Anti legionelle, puis appuyez sur la touche [ ]. L'indicateur apparaît sur l'écran principal.



### Pour régler la configuration de la programmation horaire

- Reportez-vous à "Réglage -Programmation hebdomadaire-" (Réglage horaire et Réglage vacances).
- Quand l'heure réglée arrive, l'opération programmée démarre automatiquement.

### ■ Fonctionnement nuit

- Cette fonction est utilisée pour l'économie d'énergie pendant des plages horaires particulières, (lorsque vous dormez, etc.).
- Pour les heures de nuit (lorsque vous dormez, etc.), cette fonction décale la température réglée du chauffage ou du refroidissement de 5k.

- (1) Appuyez sur la touche [ ] / [ ] pour sélectionner "Fonctionnement nuit" sur l'écran Menu, puis appuyez sur la touche [ ].

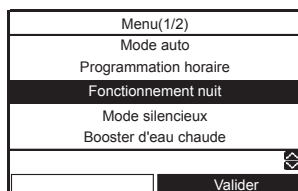
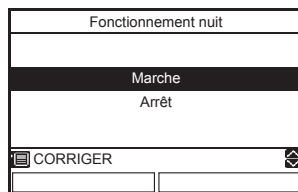


Fig.3-02

- (2) Appuyez sur la touche [ ] pour sélectionner "Marche" sur l'écran "Fonctionnement nuit", puis appuyez sur la touche [ ].



- (3) Lancez le mode de chauffage ou de refroidissement de façon que l'indicateur apparaisse sur l'écran principal.

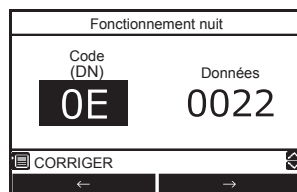
### Pour régler l'heure de démarrage et de fin du Fonctionnement nuit

- Cette fonction est disponible uniquement pour la télécommande Leader.

- (1) Appuyez sur le bouton [ ] pendant 4 secondes ou plus sur l'écran de la Fig.3-02 pour entrer au mode de réglage. L'écran de réglage DN s'affiche.  
DN 0E : Heure de début (Plage : 0-23, par défaut : 22)  
0F : Heure de fin (Plage : 0-23, par défaut : 06)

- (2) Appuyez sur la touche [ ] / [ ] pour sélectionner DN ou "Param.", puis appuyez sur la touche [ ] / [ ] pour régler la valeur. La même valeur ne peut pas être réglée pour 0E et 0F.

- (3) Appuyez sur le bouton [ ]. La valeur réglée est enregistrée.



### ■ Mode silencieux

- Cette fonction est disponible uniquement pour la télécommande Leader.
- Ce réglage est utilisé pour réduire le bruit émis par l'unité extérieure pendant la nuit pour les voisins. Le fonctionnement nocturne silencieux permet de réduire la fréquence de fonctionnement et le débit du ventilateur par rapport au fonctionnement normal, uniquement pendant la période définie.

- (1) Appuyez sur la touche [ ] / [ ] pour sélectionner "Mode silencieux" sur l'écran Menu, puis appuyez sur la touche [ ].

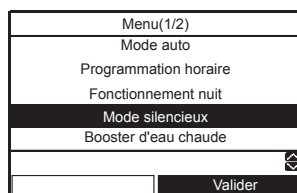
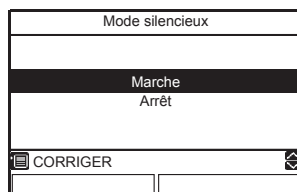


Fig.3-03

- (2) Appuyez sur la touche [ ] pour sélectionner "Marche" sur l'écran Mode silencieux, puis appuyez sur la touche [ ].

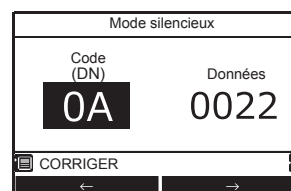


- (3) Démarrer l'opération de chauffage, de refroidissement ou d'eau chaude. La marque apparaît sur l'écran supérieur pendant la configuration du fuseau horaire.

### Pour régler l'heure de démarrage et de fin du Mode silencieux

- Cette fonction est disponible uniquement pour la télécommande Leader.

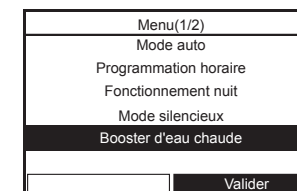
- (1) Appuyez sur le bouton [ ] pendant 4 secondes ou plus sur l'écran de la Fig.3-03 pour entrer au mode de réglage. L'écran de réglage DN s'affiche.  
DN Heure de début (Plage : 0-23, par défaut : 22)  
0B: Heure de fin (Plage : 0-23, par défaut : 06)
- (2) Appuyez sur la touche [ ] / [ ] pour sélectionner DN ou "Param.", puis appuyez sur la touche [ ] / [ ] pour régler la valeur. La même valeur ne peut pas être réglée pour 0A et 0B.
- (3) Appuyez sur le bouton [ ]. La valeur réglée est enregistrée.



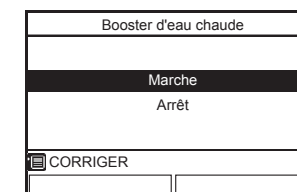
### ■ Booster d'eau chaude

- Cette fonction est utilisée pour donner temporairement la priorité à l'opération d'alimentation en eau chaude. L'opération d'alimentation en eau chaude est effectuée de préférence aux autres opérations avec un objectif de la durée prédéfinie (60 minutes) ou de la température prédéfinie (75°C). Utilisez cette fonction lorsque l'eau chaude n'est pas utilisée pendant une longue période ou avant d'utiliser une grande quantité d'eau chaude.
- Le réglage de la durée maximale et de la température peuvent être changés dans une plage de 30 à 180 minutes et de 40 à 80°C. Demandez à la société d'installation de réaliser les changements de réglage requis.
- Démarrez l'alimentation en eau chaude avant de réaliser le réglage.  
Il se peut qu'il ne soit pas en mesure d'accéder à l'écran de réglage immédiatement après le démarrage. Dans ce cas, sélectionnez à nouveau "Hot water boost" après quelques dizaines de secondes.

- (1) Appuyez sur la touche [ ] / [ ] pour sélectionner "Booster d'eau chaude" sur l'écran Menu, puis appuyez sur la touche [ ].



- (2) Appuyez sur la touche [ ] pour sélectionner "Marche" sur l'écran "booster d'eau chaude", puis appuyez sur la touche [ ]. L'indicateur apparaît sur l'écran principal.



- Une fois la période spécifiée écoulée ou lorsque la température de l'eau atteint la température prédéfinie, le fonctionnement en mode de suppression de l'eau chaude s'arrête automatiquement.



## Antibactérien

- Ce réglage permet d'augmenter régulièrement la température du réservoir d'eau chaude pour empêcher le développement de bactéries.
- Le fonctionnement antibactérien s'effectue pour maintenir la température (75°C) pendant une période (30 minutes) à l'heure de démarrage prédéfinie (22:00) et selon le cycle prédéfini (7 jours).
- La température de maintien et la période peuvent être changées. Demandez à la société d'installation de réaliser les changements de réglage requis.

- Appuyez sur la touche [ ] / [ ] pour sélectionner "Antibactérien" sur l'écran Menu, puis appuyez sur la touche [ ].

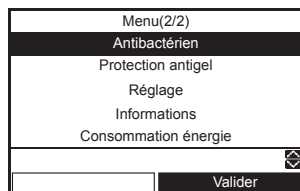
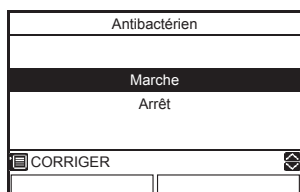


Fig.3-04

- Appuyez sur la touche [ ] pour sélectionner "Marche" sur l'écran du mode "Antibactérien", puis appuyez sur la touche [ ].



- Démarrez le fonctionnement de l'eau chaude, puis le repère apparaît sur l'écran supérieur.

### Pour régler la température de maintien Anti légionnelle et l'heure de démarrage

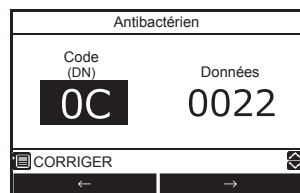
- Cette fonction est disponible uniquement pour la télécommande Leader.

- Appuyez sur le bouton [ ] pendant 4 secondes ou plus sur l'écran de la Fig.3-04 pour entrer au mode de réglage. L'écran de réglage DN s'affiche. DN 0C : Heure de début (Plage : 0-23, par défaut : 22

0D: cycle (Gamme: 0-23, par défaut : 07

- Appuyez sur la touche [ ] / [ ] pour sélectionner DN ou "Param.", puis appuyez sur la touche [ ] / [ ] pour régler la valeur.

- Appuyez sur le bouton [ ]. La valeur réglée est enregistrée.



## Protection antigel

- Cette fonction permet d'assurer un fonctionnement à capacité minimale (température de l'eau cible:15°C) en cas d'absence, afin de prévenir le gel des tuyaux lorsque l'unité est inutilisée pendant une période prolongée.
- Annulez la minuterie programmée pour lancer le fonctionnement de la protection contre le gel. • Annulez le programmeur pour démarrer la Quand la protection antigel est en service alors qu'une minuterie a été réglée, elle peut être interrompu pendant son fonctionnement.
- La capacité minimum être changée. Demandez à la société d'installation de réaliser les changements de réglage requis.
- Cette fonction est prioritaire sur le Fonctionnement nuit réglé séparément.
- Démarrez le chauffage avant de réaliser le réglage. Il se peut qu'il ne soit pas en mesure d'accéder à l'écran de réglage immédiatement après le démarrage. Dans ce cas, sélectionnez à nouveau "Protection contre le gel" après quelques dizaines de secondes.

- Appuyez sur la touche [ ] / [ ] pour sélectionner "Protection antigel" sur l'écran "MENU", puis appuyez sur la touche [ ].

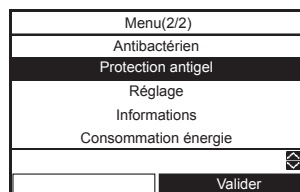
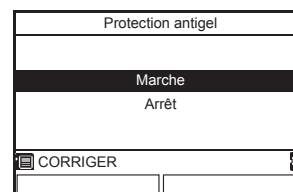
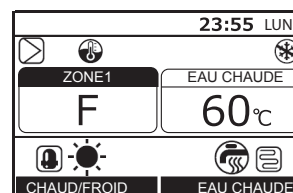


Fig.3-05

- Appuyez sur la touche [ ] pour sélectionner "Marche" sur l'écran du mode Protection antigel, puis appuyez sur la touche [ ].



- indication de la température change sur "F" et l'indicateur apparaît sur l'écran supérieur.



- Une fois la période définie écoulée, l'opération de protection contre le gel se termine automatiquement.

### Pour régler le nombre de jours et d'heures avant l'arrêt pour la protection antigel

- Cette fonction est disponible uniquement pour la télécommande Leader.

- Appuyez sur le bouton [ ] pendant 4 secondes ou plus sur l'écran de la Fig.3-05 pour entrer au mode de réglage. L'écran de réglage DN s'affiche.

DN 12 : Jours de fin (Fourchette: 0-23, par défaut : 0

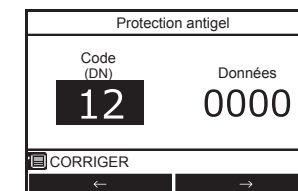
13: Heure de fin (: 0-23, par défaut : 0 ex.)

Code No. 12: 05




13: 13 = 5 jours 13 heures

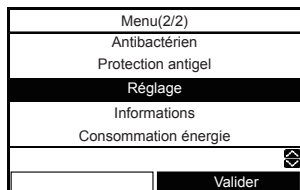
- Appuyez sur la touche [ ] / [ ] pour sélectionner DN ou "Param.", puis appuyez sur la touche [ ] / [ ] pour régler la valeur.




- Appuyez sur le bouton [ ]. La valeur réglée est enregistrée.

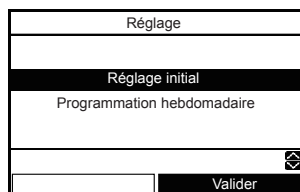


## ■ Réglage – Réglage initial –

(1) Appuyez sur la touche [  ] / [  ] pour sélectionner un "Réglage" sur l'écran "MENU", puis appuyez sur le bouton [  ].






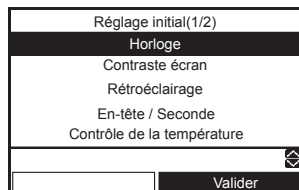
(2) Appuyez sur la touche [  ] / [  ] pour sélectionner "Réglage initial" sur l'écran de réglage, puis appuyez sur la touche [  ].








## ■ Horloge

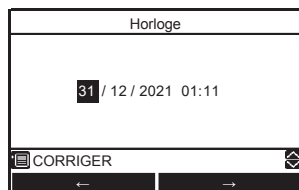
• Réglage de l'heure (date, mois, année, heure)

(1) Appuyez sur la touche [  ] / [  ] pour sélectionner "Horloge" sur l'écran "Réglage initial", puis appuyez sur le bouton [  ].



(2) Appuyez sur la touche [  ] / [  ] pour sélectionner la date, le mois, l'année et l'heure.




(3) Appuyez sur la touche [  ] / [  ] pour régler la valeur, puis appuyez sur la touche [  ].

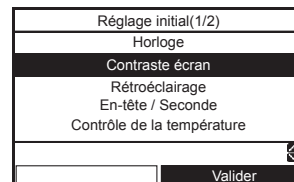


- L'affichage de l'horloge apparaît sur l'écran principal.
- L'affichage de l'horloge clignote si le réglage de l'horloge a été réinitialisé à cause d'une coupure de courant ou d'une autre cause.

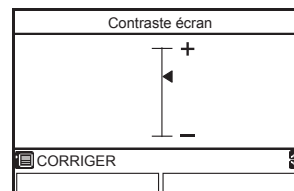
## ■ Contraste écran

• Réglage du contraste de l'écran à cristaux liquides

(1) Appuyez sur la touche [  ] / [  ] pour sélectionner "Contraste écran" sur l'écran Réglage initial, puis appuyez sur la touche [  ].






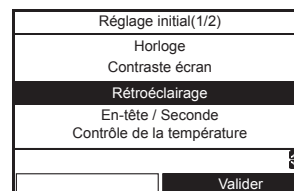
(2) Appuyez sur la touche [  ] / [  ] pour faire le réglage, puis appuyez sur la touche [  ].






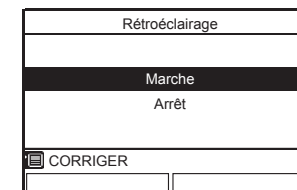
## ■ Rétroéclairage

• Mettez en ou hors service le rétroéclairage de l'écran LCD

(1) Appuyez sur la touche [  ] / [  ] pour sélectionner "Rétroéclairage" sur l'écran Réglage initial, puis appuyez sur la touche [  ].



(2) Appuyez sur la touche [  ] / [  ] pour sélectionner Marche/Arrêt, puis appuyez sur la touche [  ].

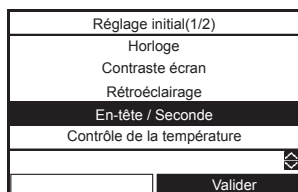


- Le rétroéclairage de l'écran LCD est en service au départ de l'usine.
- Le rétroéclairage est en service pendant environ 30 secondes après l'utilisation d'une touche.

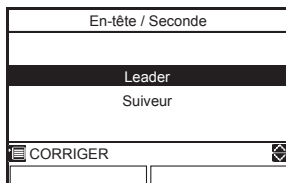
## ■ Principale/seconde

- Pour un système de télécommande double.
- Réglez une des télécommandes comme télécommande principale.
- Réglez l'autre télécommande comme télécommande secondaire.

- (1) Appuyez sur la touche [ ] / [ ] pour sélectionner "Principale/seconde" sur l'écran Réglage initial, puis appuyez sur la touche [ ].



- (2) Appuyez sur la touche [ ] / [ ] pour sélectionner "Principale / Seconde", puis appuyez sur le bouton [ ].



- Certaines fonctions ne sont pas disponibles lorsque la télécommande est définie comme "Deuxième télécommande".
- Dans un système de télécommande double, la dernière opération a la priorité sur les précédentes.
- Le défaut d'usine est "Télécommande principale".

Fonction non disponible sur la télécommande Suiveur

- Programmation horaire
- Mode silencieux
- Programmation hebdomadaire

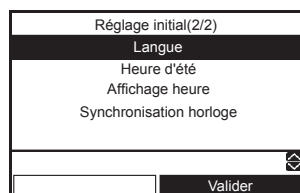
## ■ Contrôle de la température

- Pour commander la température de la pièce au lieu de la température de l'eau avec cette télécommande. Consultez votre installateur pour les détails.

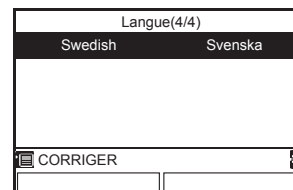
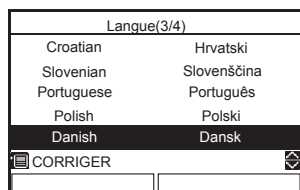
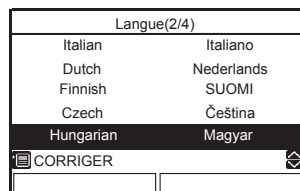
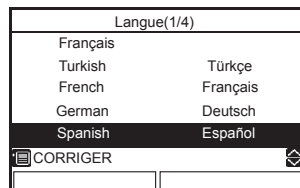
## ■ Langue

- Sélectionnez la langue pour le texte sur l'écran.

- (1) Appuyez sur la touche [ ] / [ ] pour sélectionner "Langue" sur l'écran "Réglage initial", puis appuyez sur le bouton [ ].



- (2) Appuyez sur la touche [ ] / [ ] pour sélectionner la langue, puis appuyez sur la touche [ ].



- (3) Le réglage usine est "English".

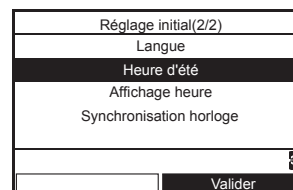
## ■ Heure été

- Définir heure d'été (heure avancée).
- Lorsque cette fonction est "Marche" et que la "Date début" est atteinte, l'heure définie dans la télécommande est avancée d'une heure (ex: 1:00 → 2:00) et lorsque la "Date fin" est atteinte, l'heure définie est réduite d'une heure (ex: 1:00 → 12:00).
- L'heure définie des fonctions suivantes n'est pas modifiée.

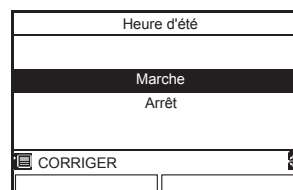
Programmation horaire, Fonctionnement nuit, Mode silencieux, Anti légionelle

L'opération commence en fonction de l'heure changée. Si une programmation est faite 1 heure avant et après l'heure de Début et de Fin de l'Heure d'été, l'opération peut parfois être répétée ou annulée à ces dates.

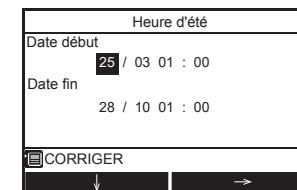
- (1) Appuyez sur la touche [ ] / [ ] pour sélectionner "Heure été" sur l'écran Réglage initial, puis appuyez sur la touche [ ].



- (2) Sélectionnez [ ] / [ ] sur l'écran "Heure d'été", puis appuyez sur le bouton [ ].



- (3) Appuyez sur la touche [ ] / [ ] pour changer la date de début et de fin, puis appuyez sur les touches [ ] / [ ] pour régler le jour, le mois et l'heure.

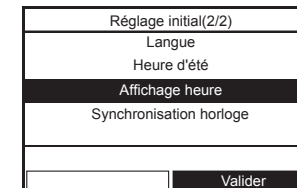


- (4) Appuyez sur la touche [ ].

## ■ Affichage heure

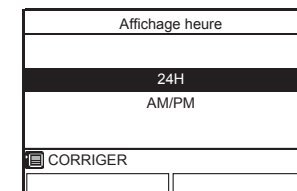
- Choisissez l'affichage de l'heure horloge 12 heures ou horloge 24 heures sur l'écran supérieur.
- Même si vous choisissez horloge « 12 heures l'heure sera affichée selon horloge « 24 heures ailleurs que sur l'écran supérieur »

- (1) Appuyez sur la touche [ ] / [ ] pour sélectionner "Affichage heure" sur l'écran Réglage initial, puis appuyez sur la touche [ ].





- (2) Appuyez sur la touche [ ] / [ ] pour sélectionner "24H"/"AM/PM" sur l'écran de l'Affichage de l'heure, puis appuyez sur la touche [ ].

24H Horloge 24 heures  
AM/PM: Horloge 12 heures






## ■ Synchronisation horloge

- Réglage de la synchronisation horloge.
- Lorsque cette fonction est sur "Marche" et que le réglage horloge est modifié dans le contrôleur central, le réglage horloge est modifié automatiquement.

(1) Appuyez sur la touche [  ] / [  ] pour sélectionner "Synchronisation de l'horloge" sur l'écran de "réglage initial", puis appuyez sur le bouton [F2].



Réglage initial(2/2)	
Langue	
Heure d'été	
Affichage heure	
Synchronisation horloge	
	▼
	Valider

(2) Appuyez sur la touche [  ] / [  ] pour sélectionner "MARCHÉ" sur l'écran "Synchronisation de l'horloge", puis appuyez sur le bouton [  ].



Synchronisation horloge	
Marche	
Arrêt	
	▼
	CORRIGER
	→

## ■ Réglage – Réglage des horaires –

- Cette fonction est disponible uniquement pour la télécommande Leader.

(1) Appuyez sur la touche [  ] / [  ] pour sélectionner "Réglage" sur l'écran "MENU", puis appuyez sur le bouton [F2].



Menu(2/2)	
Antibactérien	
Protection antigel	
Réglage	
Informations	
Consommation énergie	
	▼
	Valider

(2) Appuyez sur la touche [  ] / [  ] pour sélectionner "Réglage du calendrier" sur l'écran de réglage, puis appuyez sur le bouton [F2].

Réglage	
Réglage initial	
Programmation hebdomadaire	
	▼
	Valider

## ■ Réglage des conditions



- Un maximum de 6 modèles de fonctionnement par jour peuvent être programmés.

(1) Appuyez sur la touche [  ] / [  ] pour sélectionner "Réglage des conditions" sur l'écran "Réglage du programme", puis appuyez sur le bouton [F2].


Programmation hebdomadaire	
Réglage horaire	
Réglage vacances	
Verrouillage touches	
	▼
	Valider

(2) Appuyez sur la touche [F1] pour sélectionner le jour, puis appuyez sur la touche [F2] pour entrer le modèle de fonctionnement.

Réglage horaire(1/2)	
Tout	LUN MAR MER JEU VEN SAM DIM
Mode	Z1 Z2 HW Début Fin
--	-- -- -- -- : -- : --
--	-- -- -- -- -- : -- : --
--	-- -- -- -- -- : -- : --
	▼
	Copier Réinit.
	Jour Valider

(3) Appuyez sur la touche [F1] / [F2] pour changer l'élément, puis appuyez sur les touches [  ] / [  ].

Réglage horaire(1/2)	
Tout	LUN MAR MER JEU VEN SAM DIM
Mode	Z1 Z2 HW Début Fin
CHALEUR	55 45 -- 08:00 22:00
FROID	25 -- -- 23:00 -- : --
HW	-- -- -- 65 18:00 19:00
	▼
	CORRIGER Réinit.
	↓ →

(4) Appuyez sur la touche [  ].

Réglage horaire	
Enregistrer programmation ?	
	▼
	Oui Non

(5) Appuyez sur la touche [F1] pour Corriger.

Mode Mode: Mode de fonctionnement ("HEAT (CHAUD)", "COOL (FROID)", HW (Eau chaude))

- Z1 Température de réglage pour la ZONE1. Plus haut, à partir de la température maximale, se trouve la température du mode automatique.
- Z2 Température de réglage pour la ZONE2
- HW Température de réglage de l'alimentation en eau chaude
- Start Heure de début de fonctionnement (0:00 – 23:59)
- End Heure de fin de fonctionnement (0:00 – 24:00, -- : --)
  - "-- : --" signifie que l'opération continue.

Si l'heure de «Fin» est réglée avant l'heure de «Début», un échec s'affiche.

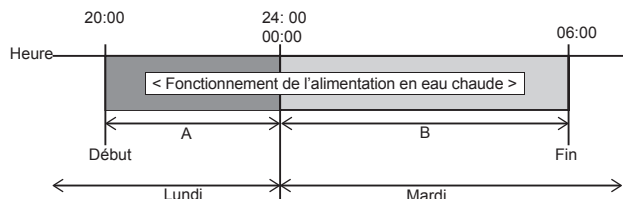
**Méthode facile de réglage allant d'un jour à l'opération de calendrier**

Il y a deux méthodes.

- (1) Si "24:00" est réglé sur "Fin" et "00:00" sur "Début" le jour suivant, l'état de fonctionnement précédent sera maintenu. Et réglez l'heure à laquelle vous voulez vous arrêter sur "Fin".
- (2) Si "--" est réglé sur "Fin", l'état de fonctionnement précédent sera poursuivi le jour suivant. Et réglez l'heure à laquelle vous voulez vous arrêter sur "Fin". Toute heure de "Début" est suffisante si elle est antérieure à l'heure de "Fin".

Par exemple) \* Dans le cas de la méthode de réglage (1)

Comment régler l'opération d'alimentation en eau chaude de 20h le lundi soir à 6h le mardi matin.



- (1)-1 Lorsqu'un jour de la semaine est spécifié. Réglez individuellement pour lundi et mardi.

**A**

Réglage horaire(1/2)							
Tout	LUN	MAR	MER	JEU	VEN	SAM	DIM
Mode	Z1	Z2	HW	Début	Fin		
HW	--	--	65	20:00	24:00		
--	--	--	--	--:--	--:--		
--	--	--	--	--:--	--:--		

Copier Réinit. Jour Valider

**B**

Réglage horaire(1/2)							
Tout	LUN	MAR	MER	JEU	VEN	SAM	DIM
Mode	Z1	Z2	HW	Début	Fin		
HW	--	--	65	00:00	06:00		
--	--	--	--	--:--	--:--		
--	--	--	--	--:--	--:--		

Copier Réinit. Jour Valider

- (1)-2 Lorsque vous utilisez le réglage "TOUT". Si vous souhaitez configurer deux jours ou plus, vous pouvez le faire facilement à l'aide de cette fonction. Réglez sur "TOUT", il sera alors réglé de la même manière du lundi au dimanche.

Réglage horaire(1/2)							
Tout	LUN	MAR	MER	JEU	VEN	SAM	DIM
Mode	Z1	Z2	HW	Début	Fin		
HW	--	--	65	20:00	24:00		
HW	--	--	65	00:00	06:00		
--	--	--	--	--:--	--:--		

Réinit. Jour Valider

S'il y a des jours durant lesquels vous ne souhaitez pas programmer d'opération, effectuez un Réglage vacances après cela.

Réglage vacances						
LUN	MAR	MER	JEU	VEN	SAM	DIM
				●	●	

CORRIGER Jour Valider

**Pour copier les réglages du jour précédent**

- (1) Appuyez sur la touche [ F1 ] pour sélectionner le jour, puis appuyez sur la touche [ ] pour copier les réglages du jour précédent.

Réglage horaire(1/2)							
Tout	LUN	MAR	MER	JEU	VEN	SAM	DIM
Mode	Z1	Z2	HW	Début	Fin		
--	--	--	--	--:--	--:--		
--	--	--	--	--:--	--:--		
--	--	--	--	--:--	--:--		

Copier Réinit. Jour Valider

- (2) Appuyez sur la touche [ F1 ] de façon que le contenu du réglage soit affiché.

Réglage horaire	
Copier réglage jour précédent ?	
Oui	Non

Réglage horaire(1/2)							
Tout	LUN	MAR	MER	JEU	VEN	SAM	DIM
Mode	Z1	Z2	HW	Début	Fin		
CHALEUR	55	45	--	08:00	22:00		
FROID	25	--	--	23:00	--:--		
HW	--	--	65	18:00	19:00		

Copier Réinit. Jour Valider

- Si vous appuyez sur la touche [ ] alors que "LUN" est sélectionné, le contenu du réglage de "DIM" est copié.

**Pour réinitialiser les réglages pour chaque jour.**

- (1) Appuyez sur la touche [ F1 ] pour sélectionner le jour, puis appuyez sur la touche [ ] pour réinitialiser les réglages du jour.

Réglage horaire(1/2)							
Tout	LUN	MAR	MER	JEU	VEN	SAM	DIM
Mode	Z1	Z2	HW	Début	Fin		
CHALEUR	55	45	--	08:00	22:00		
FROID	25	--	--	23:00	--:--		
HW	--	--	65	18:00	19:00		

Copier Réinit. Jour Valider

- (2) Appuyez sur la touche [ F1 ] de façon que le contenu du réglage soit annulé.

Réglage horaire	
Supprimer réglage jour ?	
Oui	Non

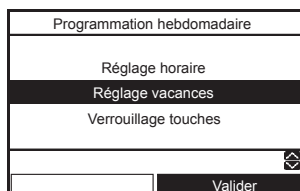
Réglage horaire(1/2)							
Tout	LUN	MAR	MER	JEU	VEN	SAM	DIM
Mode	Z1	Z2	HW	Début	Fin		
--	--	--	--	--:--	--:--		
--	--	--	--	--:--	--:--		
--	--	--	--	--:--	--:--		

Copier Réinit. Jour Valider

## ■ Réglage vacances

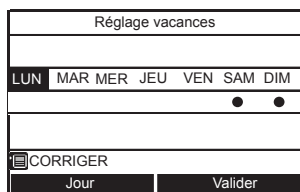
- Réglez les jours de la semaine où la programmation horaire n'est pas utilisée.

- Appuyez sur la touche [ ] / [ ] pour sélectionner "Réglage vacances" sur l'écran Programmation hebdomadaire, puis appuyez sur la touche [ ].



- Appuyez sur la touche [ ] pour sélectionner le jour, puis appuyez sur la touche [ ] pour faire le réglage.

- : La programmation horaire n'est pas utilisée.



- Appuyez sur le bouton [ ] pour Corriger.

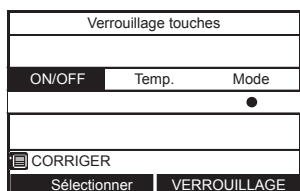
## ■ Verrouillage des touches

- Sélectionnez si vous souhaitez "VERROUILLER" / "DÉVERROUILLER" pour MARCHE", " Temp." "Mode" pendant la programmation horaire.

- Appuyez sur la touche [ ] / [ ] pour sélectionner "Verrouillage touches" sur l'écran Programmation hebdomadaire, puis appuyez sur la touche [ ].

- Appuyez sur la touche [ ] pour sélectionner l'objet, puis appuyez sur la touche [ ] pour sélectionner le "VERROUILLAGE" ou "DÉVERROUILLAGE".

- : VERROUILLAGE

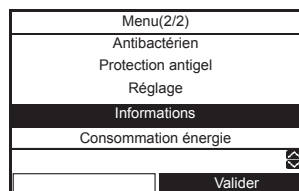


- Appuyez sur le bouton [ ] pour Corriger.

- Quand "Verr." est sélectionné, la touche ne peut pas être utilisée pendant le verrouillage des touches et la Programmation horaire.
- La valeur usine est "Déverr."

## ■ Informations

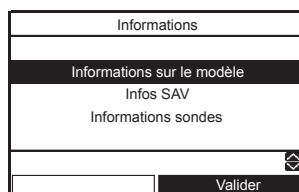
- Appuyez sur la touche [ ] / [ ] pour sélectionner "Informations" sur l'écran Menu, puis appuyez sur la touche [ ].



## ■ Informations sur le modèle

- Montre les noms de modèle et les numéros de série.

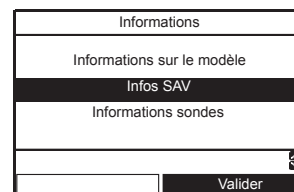
- Appuyez sur la touche [ ] / [ ] pour sélectionner "Informations sur le modèle" sur l'écran Informations, puis appuyez sur la touche [ ].



## ■ Informations sur le service

- Indique le numéro de contact pour le service.

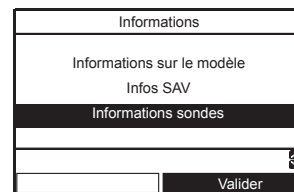
- Appuyez sur la touche [ ] / [ ] pour sélectionner "Infos SAV" sur l'écran Informations, puis appuyez sur la touche [ ].



## ■ Informations sondes

- Indique la valeur de la sonde.

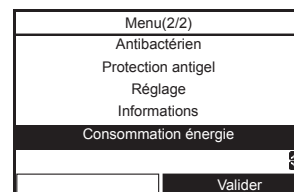
- Appuyez sur la touche [ ] / [ ] pour sélectionner "Informations sondes" sur l'écran "Informations", puis appuyez sur la touche [ ].



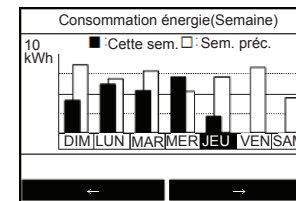
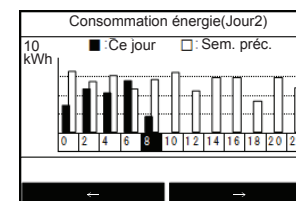
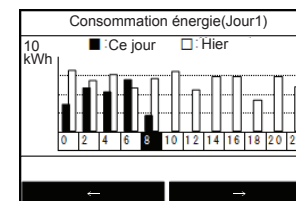
## ■ Consommation énergie

- Affiche la dernière consommation d'énergie.

- Appuyez sur la touche [ ] / [ ] pour sélectionner "Consommation énergie" sur l'écran "Menu", puis appuyez sur la touche [ ].



- Appuyez sur la touche [ ] [ ] pour modifier le motif d'affichage.





## 4 Entretien des utilisateurs

Ce produit doit faire l'objet d'une révision d'entretien une fois par an. Consultez la société d'installation. En cas de problème, contactez la société d'installation ou le revendeur.

## 5 Fonctionnement et performances de la pompe à chaleur air/eau

### Fonction de protection de 3 minutes

La fonction de protection de 3 minutes évite que la Pompe à chaleur air/eau ne démarre pendant les 3 premières minutes qui suivent sa mise sous tension à l'aide de l'interrupteur général ou du disjoncteur pour la redémarrer.

### Coupage de courant

Si une coupure de courant se produit lorsque l'unité est en cours de fonctionnement, celle-ci s'arrête complètement.

- Pour redémarrer l'opération, il faut aussi mentionner la fonction de redémarrage automatique.

### Caractéristiques du chauffage

#### Fonctionnement en mode de dégivrage

Si l'Unité extérieure gèle lorsque l'unité fonctionne en mode de chauffage ou d'alimentation en eau chaude, le dégivrage commence automatiquement (et se poursuit pendant 2 à 10 minutes environ) afin de maintenir la capacité de chauffage.

- Lors du dégivrage, l'eau obtenue est évacuée via la plaque inférieure de l'Unité extérieure.

#### Capacité de chauffage

Dans l'opération de chauffage, la chaleur est absorbée de l'extérieur et amenée dans la pièce. Ce mode de chauffage est appelé système de pompe à chaleur. Lorsque la température extérieure est trop basse, il est recommandé d'utiliser un autre appareil de chauffage en combinaison avec la pompe à chaleur air-eau.

#### Avertissements relatifs à la neige et au gel sur l'Unité extérieure

- Dans les régions enneigées, il arrive souvent que l'admission ou l'évacuation d'air de l'Unité extérieure soient recouvertes de neige ou gelées. Si vous laissez le gel ou la neige tels quels sur l'Unité extérieure, la machine risque de tomber en panne et la qualité du chauffage peut diminuer.
- Dans les régions froides, faites attention au tuyau de vidange afin qu'il évacue parfaitement l'eau sans qu'il en reste à l'intérieur pour éviter le gel. Si de l'eau gèle dans le tuyau d'évacuation ou à l'intérieur de l'unité extérieure, cela peut provoquer une panne de la machine ou un mauvais réchauffement.

#### Conditions de fonctionnement de la Pompe à chaleur air/eau

Pour obtenir des performances satisfaisantes, utilisez la Pompe à chaleur air/eau dans les conditions de températures suivantes:

Refroidissement	Température extérieure	: De 10 °C à 43 °C
	Température ambiante	: 18°C à 32 °C (Température sèche)
Eau chaude	Température extérieure	: De -20°C (-25°C*) à 43°C
	Température ambiante	: De 5 °C à 32 °C
Chauffage	Température extérieure	: De -20°C (-25°C*) à 25°C
	Température ambiante	: De 5 °C à 32 °C

(\* HWT-801(R)W-E, HWT-1101H(R)W-E, HWT-1401H(R)W-E

Si la Pompe à chaleur air/eau est utilisée en dehors des conditions spécifiées ci-dessus, la protection de sécurité peut s'appliquer.

N'installez pas l'unité hydro et les conduites d'eau dans une zone où il y a un risque de gel.

N'installez pas l'unité hydro dans un endroit où la température extérieure peut descendre en dessous du point de congélation. De plus, l'unité hydro peut être mouillée par la pluie.

## ■ Spécifications générales

### Unité extérieure

#### Modèle monophasé

Unité extérieure		Cordon chauffant							
		HWT-401HW-E	HWT-601HW-E	HWT-801HW-E	HWT-1101HW-E	HWT-1401HW-E			
Alimentation électrique		220-240 V ~ 50 Hz							
Type		INVERSEUR							
Fonction		Chauffage et refroidissement							
Chauffage	Capacité (kW)	4,0	6,0	8,0	11,0	14,0	8,0	11,0	14,0
	Puissance d'entrée (kW)	0,77	1,25	1,54	2,39	3,04	1,54	2,39	3,04
	COP (W/W)	5,20	4,80	5,19	4,60	4,60	5,19	4,60	4,60
Refroidissement	Capacité (kW)	4,0	5,0	6,0	8,0	10,0	6,0	8,0	10,0
	Puissance d'entrée (kW)	1,16	1,52	1,88	2,86	4,08	1,88	2,86	4,08
	COP (W/W)	3,45	3,30	3,20	2,80	2,45	3,20	2,80	2,45
Fluide frigorigène		R32							
Dimensions H x L x P (mm)		630 x 800 x 300			1050 x 1010 x 370				
Cordon chauffant (W)		-					150		

#### Modèle à 3 phases

Unité extérieure		Cordon chauffant					
		HWT-801H8W-E	HWT-1101H8W-E	HWT-1401H8W-E	HWT-801H8RW-E	HWT-1101H8RW-E	HWT-1401H8RW-E
Alimentation électrique		380-415 V 3N~ 50 Hz					
Type		INVERSEUR					
Fonction		Chauffage et refroidissement					
Chauffage	Capacité (kW)	8,0	11,0	14,0	8,0	11,0	14,0
	Puissance d'entrée (kW)	1,54	2,39	3,04	1,54	2,39	3,04
	COP (W/W)	5,19	4,60	4,60	5,19	4,60	4,60
Refroidissement	Capacité (kW)	6,0	8,0	10,0	6,0	8,0	10,0
	Puissance d'entrée (kW)	1,88	2,86	4,08	1,88	2,86	4,08
	COP (W/W)	3,20	2,80	2,45	3,20	2,80	2,45
Fluide frigorigène		R32					
Dimensions H x L x P (mm)		1050 x 1010 x 370					
Cordon chauffant (W)		-			150		

## Modèle d'unité hydroélectrique (Modèle 4 kW, 6 kW)

Unité hydroélectrique		HWT-601XWHM3W-E	HWT-601XWHM6W-E	HWT-601XWHT6W-E
Capacité du réchauffeur auxiliaire (kW)		3,0	6,0	6,0
Alimentation électrique	pour le réchauffeur auxiliaire	220-240V ~ 50Hz		380-415V 3N~ 50Hz
	pour le réchauffeur du réservoir d'eau chaude (en option)	220-240 V~ 50 Hz		
Température de l'eau de sortie	Chauffage (°C)	20-55		
	Refroidissement (°C)	7-25		

## Modèle d'unité hydroélectrique (Modèle 8 kW, 11 kW)

Unité hydroélectrique		HWT-1101XWHM3W-E	HWT-1101XWHM6W-E	HWT-1101XWHT6W-E	HWT-1101XWHT9W-E
Capacité du réchauffeur auxiliaire (kW)		3,0	6,0	6,0	9,0
Alimentation électrique	pour le réchauffeur auxiliaire	220-240V ~ 50Hz		380-415V 3N~ 50Hz	
	pour le réchauffeur du réservoir d'eau chaude (en option)	220-240 V~ 50 Hz			
Température de l'eau de sortie	Chauffage (°C)	20-65			
	Refroidissement (°C)	7-25			

## Unité hydroélectrique (Modèle 14 kW)

Unité hydroélectrique		HWT-1401XWHM3W-E	HWT-1401XWHM6W-E	HWT-1401XWHT6W-E	HWT-1401XWHT9W-E
Capacité du réchauffeur auxiliaire (kW)		3,0	6,0	6,0	9,0
Alimentation électrique	pour le réchauffeur auxiliaire	220-240V ~ 50Hz		380-415V 3N~ 50Hz	
	pour le réchauffeur du réservoir d'eau chaude (en option)	220-240 V~ 50 Hz			
Température de l'eau de sortie	Chauffage (°C)	20-65			
	Refroidissement (°C)	7-25			

## Réservoir d'eau chaude (en option)

Réservoir d'eau chaude (en option)	HWS-1501CSHM3-E HWS-1501CSHM3-UK	HWS-2101CSHM3-E HWS-2101CSHM3-UK	HWS-3001CSHM3-E HWS-3001CSHM3-UK
Alimentation électrique	220-240 V~ 50 Hz		
Volume d'eau (litre)	150	210	300
Température maximale de l'eau (°C)	75		
Réchauffeur électrique (kW)	2,7		
Hauteur (mm)	1 090	1 474	2 040
Diamètre (mm)	550		
Matériau	Acier inoxydable		

## 6 Dépannage

En cas de problème, contactez la société d'installation ou le revendeur.

Problème	Action
Rien ne s'affiche sur la télécommande.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez l'alimentation électrique.</li> <li>Le disjoncteur est-il activé ?</li> </ul>
L'heure indiquée clignote.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le réglage de la date et de l'heure n'a pas été effectué.</li> <li>Réglez la date et l'heure.</li> </ul>
Un code d'erreur s'affiche sur la télécommande.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Contactez la société d'installation.</li> </ul>
La pièce n'est pas refroidie ou n'est pas chauffée.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Avez-vous réglé le fonctionnement programmé ?</li> <li>Vérifiez le réglage du fonctionnement programmé.</li> <li>Avez-vous réglé le fonctionnement réduit de nuit ?</li> <li>Vérifiez le réglage sur la télécommande.</li> <li>La Pompe à chaleur air/eau est-elle utilisée en mode automatique ?</li> <li>En mode automatique, la valeur cible est réglée automatiquement en fonction de la température de l'Unité extérieure.</li> <li>- Le mode Auto peut être réglé. Contactez la société d'installation.</li> </ul>
L'eau chaude n'est pas fournie.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le robinet d'alimentation principale est-il fermé ?</li> <li>Vérifiez les soupapes.</li> <li>Utilisez-vous trop d'eau chaude ?</li> <li>Si l'eau chaude utilisée dépasse la capacité de stockage, l'eau est fournie à une température inférieure au réglage de la température de l'eau chaude.</li> </ul>

Si vous avez des questions, contactez la société d'installation.

# 7 Paramètres techniques

## Paramètres techniques du chauffage d'appoint par pompe à chaleur

Conditions climatiques: climat moyen

Modèles:	Unité extérieure	HWT-401HW-E		HWT-601HW-E	
	Unité intérieure	HWT-601XWHM3W-E HWT-601XWHM6W-E HWT-601XWHT6W-E			
Réservoir d'eau chaude		-	-	-	-
Pompe à chaleur air/eau:		Oui	Oui	Oui	Oui
Pompe à chaleur eau/eau:		Non	Non	Non	Non
Pompe à chaleur eau glycolée/eau:		Non	Non	Non	Non
Pompe à chaleur basse température:		Oui	Oui	Oui	Oui
Équipé d'un chauffage d'appoint:		Non	Non	Non	Non
Chauffage combiné par pompe à chaleur:		Non	Non	Non	Non
Paramètres pour une application à basse température/ application à moyenne température		Faible	Moyen	Faible	Moyen

Article	Symbole	Unité	Valeur				
			5	5	6	6	
Puissance calorifique nominale (*)	P <sub>nom</sub>	kW	5	5	6	6	
Efficacité énergétique saisonnière du chauffage des locaux	η <sub>s</sub>	%	178	135	180	132	
Capacité déclarée de chauffage pour une charge partielle à une température intérieure de 20 °C et une température extérieure T <sub>J</sub>	T <sub>J</sub> = - 7 °C	P <sub>dh</sub>	kW	4,4	4,0	5,3	5,0
	T <sub>J</sub> = +2 °C	P <sub>dh</sub>	kW	3,0	2,5	3,4	3,4
	T <sub>J</sub> = + 7 °C	P <sub>dh</sub>	kW	1,8	1,6	2,1	2,0
	T <sub>J</sub> = + 12 °C	P <sub>dh</sub>	kW	1,5	1,5	1,5	1,5
	T <sub>J</sub> = température bivalente	P <sub>dh</sub>	kW	4,4	4,0	5,3	5,0
	T <sub>J</sub> = température de limite de fonctionnement	P <sub>dh</sub>	kW	4,0	3,5	5,1	4,5
	T <sub>J</sub> = - 15 °C (si TOL < - 20 °C)	P <sub>dh</sub>	kW	-	-	-	-
Température bivalente	T <sub>bv</sub>	°C	-7	-7	-7	-7	
Capacité d'intervalle de cyclage pour le chauffage	P <sub>cyh</sub>	kW	-	-	-	-	
Coefficient de dégradation (**)	C <sub>dh</sub>	-	0,8	0,8	0,8	0,8	
Coefficient de performance ou rapport d'énergie primaire déclaré pour une charge partielle à une température intérieure de 20 °C et une température extérieure T <sub>J</sub>	T <sub>J</sub> = - 7 °C	COP <sub>d</sub>	-	3,11	2,18	3,02	2,10
	T <sub>J</sub> = +2 °C	COP <sub>d</sub>	-	4,45	3,48	4,45	3,22
	T <sub>J</sub> = + 7 °C	COP <sub>d</sub>	-	5,87	4,28	6,05	4,58
	T <sub>J</sub> = + 12 °C	COP <sub>d</sub>	-	7,38	6,35	7,38	6,35
	T <sub>J</sub> = température bivalente	COP <sub>d</sub>	-	3,11	2,18	3,02	2,10
	T <sub>J</sub> = température de limite de fonctionnement	COP <sub>d</sub>	-	2,88	1,83	2,83	1,81
	T <sub>J</sub> = - 15 °C (si TOL < - 20 °C)	COP <sub>d</sub>	-	-	-	-	-
Température limite de fonctionnement	TOL	°C	-10	-10	-10	-10	
Efficacité des intervalles de cyclisme	P <sub>cyh</sub>	-	-	-	-	-	
Température limite de fonctionnement de l'eau de chauffage	WTOL	°C	55	55	55	55	
Consommation électrique dans les modes autres que le mode actif	Mode désactivé	P <sub>OFF</sub>	kW	0,008	0,008	0,008	0,008
	Mode d'arrêt du thermostat	P <sub>TO</sub>	kW	0,040	0,040	0,040	0,040
	Mode veille	P <sub>SB</sub>	kW	0,008	0,008	0,008	0,008
	Mode de chauffage du carter	P <sub>CK</sub>	kW	0,008	0,008	0,008	0,008
Chauffage d'appoint	Puissance calorifique nominale (*)	P <sub>sup</sub>	kW	1,0	1,5	0,9	1,5
	Type d'appoint énergétique			220-240V ~, 50Hz	220-240V ~, 50Hz	220-240V ~, 50Hz	220-240V ~, 50Hz
Autres éléments	Contrôle direct de capacité			variable	variable	variable	variable
	Niveau de puissance acoustique, intérieur/ extérieur	L <sub>WA</sub>	dB	40/65	40/65	40/65	40/65
	Débit d'air nominal, à l'extérieur	-	m³/h	2015	2015	2015	2015
Pour le chauffage combiné pompe à chaleur:	Profil de charge déclaré	-	-	-	-	-	-
	Consommation électrique quotidienne	Q <sub>elec</sub>	kWh	-	-	-	-
	Efficacité énergétique du chauffage de l'eau	η <sub>wh</sub>	%	-	-	-	-

coordonnées de contact: Toshiba Carrier Air-conditioning Europe Sp. z o.o. , ul. Gdańska 131, 62-200 Gniezno, Pologne

(\*) Pour les chauffages d'appoint à pompe à chaleur et les chauffages combinés à pompe à chaleur, la puissance calorifique nominale Prated est égale à la charge nominale de chauffage Pdesignh, et la puissance calorifique nominale d'un chauffage d'appoint Psup est égale à la capacité supplémentaire de chauffage sup(Tj).

(\*\*) Si le Cdh n'est pas déterminé par la mesure, le coefficient de dégradation par défaut est Cdh = 0,9.

## Paramètres techniques du chauffage combiné à une pompe à chaleur

Conditions climatiques: climat moyen

Modèles:	Unité extérieure	HWT-401HW-E			HWT-601HW-E			
	Unité intérieure	HWT-601XWHM3W-E HWT-601XWHM6W-E HWT-601XWHT6W-E						
Réservoir d'eau chaude (HWS-***1CSHM3-E)		***⇒	150	210	300	150	210	300
Pompe à chaleur air/eau:			Oui			Oui		
Pompe à chaleur eau/eau:			Non			Non		
Pompe à chaleur eau glycolée/eau:			Non			Non		
Pompe à chaleur basse température:			Non			Non		
Équipé d'un chauffage d'appoint:			Non			Non		
Chauffage combiné par pompe à chaleur:			Oui			Oui		
Paramètres pour une application à basse température/ application à moyenne température			Moyen			Moyen		

Article	Symbole	Unité	Valeur						
			5	5	6	6	6	6	
Puissance calorifique nominale (*)	P <sub>nom</sub>	kW	5	5	6	6	6	6	
Efficacité énergétique saisonnière du chauffage des locaux	η <sub>s</sub>	%	135	135	180	132	132	132	
Capacité déclarée de chauffage pour une charge partielle à une température intérieure de 20 °C et une température extérieure T <sub>J</sub>	T <sub>J</sub> = - 7 °C	P <sub>dh</sub>	kW	4,0	4,0	5,3	5,0	5,0	
	T <sub>J</sub> = +2 °C	P <sub>dh</sub>	kW	2,5	2,5	3,4	3,4	3,4	
	T <sub>J</sub> = + 7 °C	P <sub>dh</sub>	kW	1,6	1,6	2,1	2,0	2,0	
	T <sub>J</sub> = + 12 °C	P <sub>dh</sub>	kW	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	
	T <sub>J</sub> = température bivalente	P <sub>dh</sub>	kW	4,0	4,0	5,3	5,0	5,0	
	T <sub>J</sub> = température de limite de fonctionnement	P <sub>dh</sub>	kW	3,5	3,5	5,1	4,5	4,5	
	T <sub>J</sub> = - 15 °C (si TOL < - 20 °C)	P <sub>dh</sub>	kW	-	-	-	-	-	
Température bivalente	T <sub>bv</sub>	°C	-7	-7	-7	-7	-7		
Capacité d'intervalle de cyclage pour le chauffage	P <sub>cyh</sub>	kW	-	-	-	-	-		
Coefficient de dégradation (**)	C <sub>dh</sub>	-	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8		
Coefficient de performance ou rapport d'énergie primaire déclaré pour une charge partielle à une température intérieure de 20 °C et une température extérieure T <sub>J</sub>	T <sub>J</sub> = - 7 °C	COP <sub>d</sub>	-	2,18	2,18	3,02	2,10	2,10	
	T <sub>J</sub> = +2 °C	COP <sub>d</sub>	-	3,48	3,48	4,45	3,22	3,22	
	T <sub>J</sub> = + 7 °C	COP <sub>d</sub>	-	4,28	4,28	6,05	4,58	4,58	
	T <sub>J</sub> = + 12 °C	COP <sub>d</sub>	-	6,35	6,35	7,38	6,35	6,35	
	T <sub>J</sub> = température bivalente	COP <sub>d</sub>	-	2,18	2,18	3,02	2,10	2,10	
	T <sub>J</sub> = température de limite de fonctionnement	COP <sub>d</sub>	-	1,83	1,83	2,83	1,81	1,81	
	T <sub>J</sub> = - 15 °C (si TOL < - 20 °C)	COP <sub>d</sub>	-	-	-	-	-		
Température limite de fonctionnement	TOL	°C	-10	-10	-10	-10	-10		
Efficacité des intervalles de cyclisme	P <sub>cyh</sub>	-	-	-	-	-	-		
Température limite de fonctionnement de l'eau de chauffage	WTOL	°C	55	55	55	55	55		
Consommation électrique dans les modes autres que le mode actif	Mode désactivé	P <sub>OFF</sub>	kW	0,008	0,008	0,008	0,008	0,008	
	Mode d'arrêt du thermostat	P <sub>TO</sub>	kW	0,040	0,040	0,040	0,040	0,040	
	Mode veille	P <sub>SB</sub>	kW	0,008	0,008	0,008	0,008	0,008	
	Mode de chauffage du carter	P <sub>CK</sub>	kW	0,008	0,008	0,008	0,008	0,008	
Chauffage d'appoint	Puissance calorifique nominale (*)	P <sub>sup</sub>	kW	1,5	1,5	0,9	1,5	1,5	
	Type d'appoint énergétique			220-240V ~, 50Hz	220-240V ~, 50Hz	220-240V ~, 50Hz	220-240V ~, 50Hz	220-240V ~, 50Hz	
Autres éléments	Contrôle direct de capacité			variable	variable	variable	variable	variable	
	Niveau de puissance acoustique, intérieur/ extérieur	L <sub>WA</sub>	dB	40/65	40/65	40/65	40/65	40/65	
	Débit d'air nominal, à l'extérieur	-	m³/h	2015	2015	2015	2015	2015	
Pour le chauffage combiné pompe à chaleur:	Profil de charge déclaré	-	-	-	-	-	-	-	
	Consommation électrique quotidienne	Q <sub>elec</sub>	kWh	4,061	4,289	6,506	4,061	4,289	6,506
	Efficacité énergétique du chauffage de l'eau	η <sub>wh</sub>	%	120	115	122	120	115	122

coordonnées de contact: Toshiba Carrier Air-conditioning Europe Sp. z o.o. , ul. Gdańska 131, 62-200 Gniezno, Pologne

(\*) Pour les chauffages d'appoint à pompe à chaleur et les chauffages combinés à pompe à chaleur, la puissance calorifique nominale Prated est égale à la charge nominale de chauffage Pdesignh, et la puissance calorifique nominale d'un chauffage d'appoint Psup est égale à la capacité supplémentaire de chauffage sup(Tj).

(\*\*) Si le Cdh n'est pas déterminé par la mesure, le coefficient de dégradation par défaut est Cdh = 0,9.

### Paramètres techniques du chauffage d'appoint par pompe à chaleur

Conditions climatiques: climat moyen

Modèles:	Unité extérieure	HWT-801H (R)W-E	HWT-1101H (R)W-E	HWT-1401H (R)W-E
	Unité intérieure	HWT-1101XWHM3W-E HWT-1101XWHM6W-E HWT-1101XWHT6W-E HWT-1101XWHT9W-E	HWT-1101XWHM3W-E HWT-1101XWHM6W-E HWT-1101XWHT6W-E HWT-1101XWHT9W-E	HWT-1401XWHM3W-E HWT-1401XWHM6W-E HWT-1401XWHT6W-E HWT-1401XWHT9W-E
	Réservoir d'eau chaude	-	-	-
	Pompe à chaleur air/eau:	Oui	Oui	Oui
	Pompe à chaleur eau/eau:	Non	Non	Non
	Pompe à chaleur eau glycolée/eau:	Non	Non	Non
	Pompe à chaleur basse température:	Oui	Oui	Oui
	Équipé d'un chauffage d'appoint:	Non	Non	Non
	Chauffage combiné par pompe à chaleur:	Non	Non	Non
	Paramètres pour une application à basse température/ application à moyenne température	Faible	Moyen	Faible

Article	Symbole	Unité	Valeur						
			8	8	9	8	11	11	
Puissance calorifique nominale (*)	P <sub>nominate</sub>	kW	8	8	9	8	11	11	
Efficacité énergétique saisonnière du chauffage des locaux	η <sub>s</sub>	%	182	142	179	142	183	138	
Capacité déclarée de chauffage pour une charge partielle à une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj	Tj = - 7 °C	Pdh	7,2	7,3	7,9	7,3	10,1	9,9	
	Tj = + 2 °C	Pdh	4,7	4,6	4,9	4,5	6,2	6,2	
	Tj = + 7 °C	Pdh	3,0	3,0	3,1	3,0	4,0	3,9	
	Tj = + 12 °C	Pdh	2,3	2,3	2,3	2,3	4,3	4,2	
	Tj = température bivalente	Pdh	kW	7,2	7,3	7,9	7,3	10,1	9,9
	Tj = température limite de fonctionnement	Pdh	kW	6,8	6,7	7,7	6,7	10,9	9,4
Tj = - 15 °C (si TOL < - 20 °C)	Pdh	kW	-	-	-	-	-	-	
Température bivalente	T <sub>biv</sub>	°C	-7	-7	-7	-7	-7	-7	
Capacité d'intervalle de cyclage pour le chauffage	P <sub>cych</sub>	kW	-	-	-	-	-	-	
Coefficient de dégradation (**)	C <sub>dh</sub>	-	0,8	0,9	0,8	0,9	0,9	0,9	
Coefficient de performance ou rapport d'énergie primaire déclaré pour une charge partielle à une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj	Tj = - 7 °C	COPd	-	2,72	2,12	2,59	2,12	2,68	2,21
	Tj = + 2 °C	COPd	-	4,56	3,60	4,50	3,58	4,55	3,34
	Tj = + 7 °C	COPd	-	6,30	4,75	6,23	4,75	6,27	4,76
	Tj = + 12 °C	COPd	-	8,40	7,00	8,40	7,00	9,16	7,27
	Tj = température bivalente	COPd	-	2,72	2,12	2,59	2,12	2,68	2,21
	Tj = température limite de fonctionnement	COPd	-	2,62	1,90	2,42	1,89	2,63	2,01
Tj = - 15 °C (si TOL < - 20 °C)	COPd	-	-	-	-	-	-	-	
Température limite de fonctionnement	TOL	°C	-10	-10	-10	-10	-10	-10	
Efficacité des intervalles de cyclisme	P <sub>cych</sub>	-	-	-	-	-	-	-	
Température limite de fonctionnement de l'eau de chauffage	WTOL	°C	65	65	65	65	65	65	
Consommation électrique dans les modes autres que le mode actif	Mode désactivé	P <sub>OFF</sub>	kW	0,007	0,007	0,007	0,007	0,011	0,011
	Mode d'arrêt du thermostat	P <sub>TO</sub>	kW	0,049	0,049	0,049	0,049	0,052	0,052
	Mode veille	P <sub>SB</sub>	kW	0,007	0,007	0,007	0,007	0,011	0,011
	Mode de chauffage du carter	P <sub>CK</sub>	kW	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
Chauffage d'appoint	Puissance calorifique nominale (*)	P <sub>sup</sub>	kW	1,2	1,3	1,3	1,3	0,1	1,7
	Type d'appoint énergétique			220-240V ~ 50Hz	220-240V ~ 50Hz	220-240V ~ 50Hz	220-240V ~ 50Hz		
Autres éléments	Contrôle direct de capacité			variable	variable	variable	variable		
	Niveau de puissance acoustique, intérieur/extérieur	L <sub>WA</sub>	dB	40/65	40/65	40/65	40/62	40/62	
	Débit d'air nominal, à l'extérieur	-	m³/h	3142	3142	3506	3506	4720	4720
Pour le chauffage combiné pompe à chaleur:	Profil de charge déclaré	-	-	-	-	-	-	-	-
	Consommation électrique quotidienne	Q <sub>elec</sub>	kWh	-	-	-	-	-	-
	Efficacité énergétique du chauffage de l'eau	η <sub>wh</sub>	%	-	-	-	-	-	-

coordonnées de contact: Toshiba Carrier Air-conditioning Europe Sp. z o.o., ul. Gdańska 131, 62-200 Gniezno, Pologne

(\*) Pour les chauffages d'appoint à pompe à chaleur et les chauffages combinés à pompe à chaleur, la puissance calorifique nominale Prated est égale à la charge nominale de chauffage Pdesign, et la puissance calorifique nominale d'un chauffage d'appoint Psup est égale à la capacité supplémentaire de chauffage sup(Tj).

(\*\*) Si le Cdh n'est pas déterminé par la mesure, le coefficient de dégradation par défaut est Cdh = 0,9.

### Paramètres techniques du chauffage combiné à une pompe à chaleur

Conditions climatiques: climat moyen

Modèles:	Unité extérieure	HWT-801H(R)W-E	HWT-1101H(R)W-E	HWT-1401H(R)W-E							
	Unité intérieure	HWT-1101XWHM3W-E HWT-1101XWHM6W-E HWT-1101XWHT6W-E HWT-1101XWHT9W-E	HWT-1101XWHM3W-E HWT-1101XWHM6W-E HWT-1101XWHT6W-E HWT-1101XWHT9W-E	HWT-1401XWHM3W-E HWT-1401XWHM6W-E HWT-1401XWHT6W-E HWT-1401XWHT9W-E							
	Réservoir d'eau chaude (HWS-***1CSHM3-E)	***=>	150	210	300	150	210	300	150	210	300
	Pompe à chaleur air/eau:	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui
	Pompe à chaleur eau/eau:	Non	Non	Non	Non	Non	Non	Non	Non	Non	Non
	Pompe à chaleur eau glycolée/eau:	Non	Non	Non	Non	Non	Non	Non	Non	Non	Non
	Pompe à chaleur basse température:	Non	Non	Non	Non	Non	Non	Non	Non	Non	Non
	Équipé d'un chauffage d'appoint:	Non	Non	Non	Non	Non	Non	Non	Non	Non	Non
	Chauffage combiné par pompe à chaleur:	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui
	Paramètres pour une application à basse température/ application à moyenne température	Moyen	Moyen	Moyen	Moyen	Moyen	Moyen	Moyen	Moyen	Moyen	Moyen

Article	Symbole	Unité	Valeur								
			8	8	9	8	11	11			
Puissance calorifique nominale (*)	P <sub>nominate</sub>	kW	8	8	9	8	11	11			
Efficacité énergétique saisonnière du chauffage des locaux	η <sub>s</sub>	%	142	142	179	142	183	138			
Capacité déclarée de chauffage pour une charge partielle à une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj	Tj = - 7 °C	Pdh	7,3	7,3	7,9	7,3	10,1	9,9			
	Tj = + 2 °C	Pdh	4,6	4,6	4,9	4,5	6,2	6,2			
	Tj = + 7 °C	Pdh	3,0	3,0	3,1	3,0	4,0	3,9			
	Tj = + 12 °C	Pdh	2,3	2,3	2,3	2,3	4,3	4,2			
	Tj = température bivalente	Pdh	kW	7,3	7,3	7,9	7,3	10,1	9,9		
	Tj = température limite de fonctionnement	Pdh	kW	6,7	6,7	7,7	6,7	10,9	9,4		
Tj = - 15 °C (si TOL < - 20 °C)	Pdh	kW	-	-	-	-	-	-			
Température bivalente	T <sub>biv</sub>	°C	-7	-7	-7	-7	-7	-7			
Capacité d'intervalle de cyclage pour le chauffage	P <sub>cych</sub>	kW	-	-	-	-	-	-			
Coefficient de dégradation (**)	C <sub>dh</sub>	-	0,9	0,9	0,8	0,9	0,9	0,9			
Coefficient de performance ou rapport d'énergie primaire déclaré pour une charge partielle à une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj	Tj = - 7 °C	COPd	-	2,12	2,12	2,12	2,68	2,21			
	Tj = + 2 °C	COPd	-	3,60	3,60	3,58	4,55	3,34			
	Tj = + 7 °C	COPd	-	4,75	4,75	4,75	6,27	4,76			
	Tj = + 12 °C	COPd	-	7,00	7,00	7,00	9,16	7,27			
	Tj = température bivalente	COPd	-	2,12	2,12	2,12	2,68	2,21			
	Tj = température limite de fonctionnement	COPd	-	1,90	1,89	1,89	2,63	2,01			
Tj = - 15 °C (si TOL < - 20 °C)	COPd	-	-	-	-	-	-				
Température limite de fonctionnement	TOL	°C	-10	-10	-10	-10	-10	-10			
Efficacité des intervalles de cyclisme	P <sub>cych</sub>	-	-	-	-	-	-	-			
Température limite de fonctionnement de l'eau de chauffage	WTOL	°C	65	65	65	65	65	65			
Consommation électrique dans les modes autres que le mode actif	Mode désactivé	P <sub>OFF</sub>	kW	0,007	0,007	0,007	0,007	0,011	0,011		
	Mode d'arrêt du thermostat	P <sub>TO</sub>	kW	0,049	0,049	0,049	0,049	0,052	0,052		
	Mode veille	P <sub>SB</sub>	kW	0,007	0,007	0,007	0,007	0,011	0,011		
	Mode de chauffage du carter	P <sub>CK</sub>	kW	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000		
Chauffage d'appoint	Puissance calorifique nominale (*)	P <sub>sup</sub>	kW	1,3	1,3	1,3	1,3	0,1	1,7		
	Type d'appoint énergétique			220-240V ~ 50Hz	220-240V ~ 50Hz	220-240V ~ 50Hz	220-240V ~ 50Hz				
Autres éléments	Contrôle direct de capacité			variable	variable	variable	variable				
	Niveau de puissance acoustique, intérieur/extérieur	LWA	dB	40/65	40/65	40/65	40/62	40/62			
	Débit d'air nominal, à l'extérieur	-	m³/h	3142	3142	3506	3506	4720	4720		
Pour le chauffage combiné pompe à chaleur:	Profil de charge déclaré	-	-	-	-	-	-	-	-		
	Consommation électrique quotidienne	Q <sub>elec</sub>	kWh	4,616	6,743	7,040	4,616	6,743	7,040		
	Efficacité énergétique du chauffage de l'eau	η <sub>wh</sub>	%	106	118	113	106	118	113		
coordonnées de contact:		Toshiba Carrier Air-conditioning Europe Sp. z o.o., ul. Gdańska 131, 62-200 Gniezno, Pologne									

(\*) Pour les chauffages d'appoint à pompe à chaleur et les chauffages combinés à pompe à chaleur, la puissance calorifique nominale Prated est égale à la charge nominale de chauffage Pdesign, et la puissance calorifique nominale d'un chauffage d'appoint Psup est égale à la capacité supplémentaire de chauffage sup(Tj).

(\*\*) Si le Cdh n'est pas déterminé par la mesure, le coefficient de dégradation par défaut est Cdh = 0,9.

## Paramètres techniques du chauffage d'appoint par pompe à chaleur

Conditions climatiques: climat moyen

Modèles:	Unité extérieure	HWT-801H8(R)/W-E	HWT-1101H8(R)/W-E	HWT-1401H8(R)/W-E
	Unité intérieure	HWT-1101XWHM3W-E HWT-1101XWHM6W-E HWT-1101XWHT6W-E HWT-1101XWHT9W-E	HWT-1101XWHM3W-E HWT-1101XWHM6W-E HWT-1101XWHT6W-E HWT-1101XWHT9W-E	HWT-1401XWHM3W-E HWT-1401XWHM6W-E HWT-1401XWHT6W-E HWT-1401XWHT9W-E
Réservoir d'eau chaude (HWS-***1CSHM3-E) *** ==>		-	-	-
Pompe à chaleur air/eau:		Oui	Oui	Oui
Pompe à chaleur eau/eau:		Non	Non	Non
Pompe à chaleur eau glycolée/eau:		Non	Non	Non
Pompe à chaleur basse température:		Oui	Oui	Oui
Équipé d'un chauffage d'appoint:		Non	Non	Non
Chauffage combiné par pompe à chaleur:		Non	Non	Non
Paramètres pour une application à basse température/ application à moyenne température		Faible	Moyen	Faible

Article		Symbole	Unité	Valeur		Valeur		Valeur		
	Puissance calorifique nominale (*)	P <sub>nominale</sub>	kW	9	8	10	10	11	11	
	Efficacité énergétique saisonnière du chauffage des locaux	η <sub>s</sub>	%	177	132	179	138	183	138	
	Capacité déclarée de chauffage pour une charge partielle à une température intérieure de 20 °C et une température extérieure T <sub>j</sub>	T <sub>j</sub> = - 7 °C	P <sub>dh</sub>	kW	7,6	7,3	9,1	9,0	10,1	9,9
		T <sub>j</sub> = +2 °C	P <sub>dh</sub>	kW	4,7	8,6	5,6	8,6	6,2	6,2
		T <sub>j</sub> = + 7 °C	P <sub>dh</sub>	kW	3,8	3,9	3,8	3,9	4,0	3,9
		T <sub>j</sub> = + 12 °C	P <sub>dh</sub>	kW	4,3	4,4	4,3	4,4	4,3	4,2
		T <sub>j</sub> = température bivalente	P <sub>dh</sub>	kW	7,6	7,3	9,1	9,0	10,1	9,9
		T <sub>j</sub> = température limite de fonctionnement	P <sub>dh</sub>	kW	6,9	7,7	8,4	7,5	10,9	9,4
	T <sub>j</sub> = - 15 °C (si TOL < - 20 °C)	P <sub>dh</sub>	kW	-	-	-	-	-	-	
	Température bivalente	T <sub>biv</sub>	°C	-7	-7	-7	-7	-7	-7	
	Capacité d'intervalle de cyclage pour le chauffage	P <sub>eych</sub>	kW	-	-	-	-	-	-	
	Coefficient de dégradation (**)	C <sub>dh</sub>	-	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	
	Coefficient de performance ou rapport d'énergie primaire déclaré pour une charge partielle à une température intérieure de 20 °C et une température extérieure T <sub>j</sub>	T <sub>j</sub> = - 7 °C	COP <sub>d</sub>	-	2,94	2,28	2,88	2,24	2,68	2,21
		T <sub>j</sub> = + 2 °C	COP <sub>d</sub>	-	4,33	3,12	4,38	3,23	4,55	3,34
		T <sub>j</sub> = + 7 °C	COP <sub>d</sub>	-	6,16	4,67	6,16	5,03	6,27	4,76
		T <sub>j</sub> = + 12 °C	COP <sub>d</sub>	-	8,76	7,51	8,76	8,43	9,16	7,27
		T <sub>j</sub> = température bivalente	COP <sub>d</sub>	-	2,94	2,28	2,88	2,24	2,68	2,21
		T <sub>j</sub> = température limite de fonctionnement	COP <sub>d</sub>	-	2,68	1,93	2,69	1,88	2,63	2,01
	T <sub>j</sub> = - 15 °C (si TOL < - 20 °C)	COP <sub>d</sub>	-	-	-	-	-	-	-	
	Température limite de fonctionnement	TOL	°C	-10	-10	-10	-10	-10	-10	
Efficacité des intervalles de cyclisme	P <sub>eych</sub>	-	-	-	-	-	-	-		
Température limite de fonctionnement de l'eau de chauffage	WTOL	°C	65	65	65	65	65	65		
Consommation électrique dans les modes autres que le mode actif	Mode désactivé	P <sub>OFF</sub>	kW	0,011	0,011	0,011	0,011	0,011	0,011	
	Mode d'arrêt du thermostat	P <sub>TO</sub>	kW	0,052	0,052	0,052	0,052	0,052	0,052	
	Mode veille	P <sub>SB</sub>	kW	0,011	0,011	0,011	0,011	0,011	0,011	
	Mode de chauffage du carter	P <sub>CK</sub>	kW	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	
Chauffage d'appoint	Puissance calorifique nominale (*)	P <sub>sup</sub>	kW	2,1	0,3	1,6	2,5	0,1	1,7	
	Type d'appoint énergétique			380-415V 3N~,50Hz		380-415V 3N~,50Hz		380-415V 3N~,50Hz		
Autres éléments	Contrôle direct de capacité			variable		variable		variable		
	Niveau de puissance acoustique, intérieur/ extérieur	L <sub>WA</sub>	dB	38/61	38/61	38/61	38/61	40/62	40/62	
Pour le chauffage combiné pompe à chaleur:	Débit d'air nominal, à l'extérieur	-	m³/h	3506	3506	4720	4720	4720	4720	
	Profil de charge déclaré	-	-	-	-	-	-	-	-	
	Consommation électrique quotidienne	Q <sub>elec</sub>	kWh	-	-	-	-	-	-	
	Efficacité énergétique du chauffage de l'eau	η <sub>wh</sub>	%	-	-	-	-	-	-	
coordonnées de contact:		Toshiba Carrier Air-conditioning Europe Sp. z o.o., ul. Gdańska 131, 62-200 Gniezno, Pologne								

(\*) Pour les chauffages d'appoint à pompe à chaleur et les chauffages combinés à pompe à chaleur, la puissance calorifique nominale Prated est égale à la charge nominale de chauffage Pdesign, et la puissance calorifique nominale d'un chauffage d'appoint Psup est égale à la capacité supplémentaire de chauffage sup(Tj).

(\*\*) Si le Cdh n'est pas déterminé par la mesure, le coefficient de dégradation par défaut est Cdh = 0,9.

## Paramètres techniques du chauffage combiné à une pompe à chaleur

Conditions climatiques: climat moyen

Modèles:	Unité extérieure	HWT-801H8(R)/W-E	HWT-1101H8(R)/W-E	HWT-1401H8(R)/W-E
	Unité intérieure	HWT-1101XWHM3W-E HWT-1101XWHM6W-E HWT-1101XWHT6W-E HWT-1101XWHT9W-E	HWT-1101XWHM3W-E HWT-1101XWHM6W-E HWT-1101XWHT6W-E HWT-1101XWHT9W-E	HWT-1401XWHM3W-E HWT-1401XWHM6W-E HWT-1401XWHT6W-E HWT-1401XWHT9W-E
Réservoir d'eau chaude (HWS-***1CSHM3-E) *** ==>		150	210	300
Pompe à chaleur air/eau:		Oui	Oui	Oui
Pompe à chaleur eau/eau:		Non	Non	Non
Pompe à chaleur eau glycolée/eau:		Non	Non	Non
Pompe à chaleur basse température:		Non	Non	Non
Équipé d'un chauffage d'appoint:		Non	Non	Non
Chauffage combiné par pompe à chaleur:		Oui	Oui	Oui
Paramètres pour une application à basse température/ application à moyenne température		Moyen	Moyen	Moyen

Article		Symbole	Unité	Valeur		Valeur		Valeur		
	Puissance calorifique nominale (*)	P <sub>nominale</sub>	kW	8	10	11	11	11	11	
	Efficacité énergétique saisonnière du chauffage des locaux	η <sub>s</sub>	%	132	138	138	138	138	138	
	Capacité déclarée de chauffage pour une charge partielle à une température intérieure de 20 °C et une température extérieure T <sub>j</sub>	T <sub>j</sub> = - 7 °C	P <sub>dh</sub>	kW	7,3	9,0	9,0	9,9	9,9	9,9
		T <sub>j</sub> = +2 °C	P <sub>dh</sub>	kW	8,6	8,6	8,6	6,2	6,2	6,2
		T <sub>j</sub> = + 7 °C	P <sub>dh</sub>	kW	3,9	3,9	3,9	3,9	3,9	3,9
		T <sub>j</sub> = + 12 °C	P <sub>dh</sub>	kW	4,4	4,4	4,4	4,4	4,2	4,2
		T <sub>j</sub> = température bivalente	P <sub>dh</sub>	kW	7,3	9,0	9,0	9,9	9,9	9,9
		T <sub>j</sub> = température limite de fonctionnement	P <sub>dh</sub>	kW	7,7	7,5	10,9	9,4	9,4	9,4
	T <sub>j</sub> = - 15 °C (si TOL < - 20 °C)	P <sub>dh</sub>	kW	-	-	-	-	-	-	
	Température bivalente	T <sub>biv</sub>	°C	-7	-7	-7	-7	-7	-7	
	Capacité d'intervalle de cyclage pour le chauffage	P <sub>eych</sub>	kW	-	-	-	-	-	-	
	Coefficient de dégradation (**)	C <sub>dh</sub>	-	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	
	Coefficient de performance ou rapport d'énergie primaire déclaré pour une charge partielle à une température intérieure de 20 °C et une température extérieure T <sub>j</sub>	T <sub>j</sub> = - 7 °C	COP <sub>d</sub>	-	2,28	2,24	2,68	2,21	2,21	2,21
		T <sub>j</sub> = + 2 °C	COP <sub>d</sub>	-	3,12	3,23	4,55	3,34	3,34	3,34
		T <sub>j</sub> = + 7 °C	COP <sub>d</sub>	-	4,67	5,03	6,27	4,76	4,76	4,76
		T <sub>j</sub> = + 12 °C	COP <sub>d</sub>	-	7,51	8,43	9,16	7,27	7,27	7,27
		T <sub>j</sub> = température bivalente	COP <sub>d</sub>	-	2,28	2,24	2,68	2,21	2,21	2,21
		T <sub>j</sub> = température limite de fonctionnement	COP <sub>d</sub>	-	1,93	1,88	2,63	2,01	2,01	2,01
	T <sub>j</sub> = - 15 °C (si TOL < - 20 °C)	COP <sub>d</sub>	-	-	-	-	-	-	-	
	Température limite de fonctionnement	TOL	°C	-10	-10	-10	-10	-10	-10	
Efficacité des intervalles de cyclisme	P <sub>eych</sub>	-	-	-	-	-	-	-		
Température limite de fonctionnement de l'eau de chauffage	WTOL	°C	65	65	65	65	65	65		
Consommation électrique dans les modes autres que le mode actif	Mode désactivé	P <sub>OFF</sub>	kW	0,011	0,011	0,011	0,011	0,011	0,011	
	Mode d'arrêt du thermostat	P <sub>TO</sub>	kW	0,052	0,052	0,052	0,052	0,052	0,052	
	Mode veille	P <sub>SB</sub>	kW	0,011	0,011	0,011	0,011	0,011	0,011	
	Mode de chauffage du carter	P <sub>CK</sub>	kW	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	
Chauffage d'appoint	Puissance calorifique nominale (*)	P <sub>sup</sub>	kW	0,3	2,5	1,7	1,7	1,7	1,7	
	Type d'appoint énergétique			380-415V 3N~,50Hz		380-415V 3N~,50Hz		380-415V 3N~,50Hz		
Autres éléments	Contrôle direct de capacité			variable		variable		variable		
	Niveau de puissance acoustique, intérieur/ extérieur	L <sub>WA</sub>	dB	38/61	38/61	38/61	38/61	40/62	40/62	
Pour le chauffage combiné pompe à chaleur:	Débit d'air nominal, à l'extérieur	-	m³/h	3506	3506	4720	4720	4720	4720	
	Profil de charge déclaré	-	-	-	-	-	-	-	-	
	Consommation électrique quotidienne	Q <sub>elec</sub>	kWh	4,811	6,941	7,178	4,811	6,941	7,178	
	Efficacité énergétique du chauffage de l'eau	η <sub>wh</sub>	%	101	113	110	101	113	110	
coordonnées de contact:		Toshiba Carrier Air-conditioning Europe Sp. z o.o., ul. Gdańska 131, 62-200 Gniezno, Pologne								

(\*) Pour les chauffages d'appoint à pompe à chaleur et les chauffages combinés à pompe à chaleur, la puissance calorifique nominale Prated est égale à la charge nominale de chauffage Pdesign, et la puissance calorifique nominale d'un chauffage d'appoint Psup est égale à la capacité supplémentaire de chauffage sup(Tj).

(\*\*) Si le Cdh n'est pas déterminé par la mesure, le coefficient de dégradation par défaut est Cdh = 0,9.

# **Toshiba Carrier Air-Conditioning Europe Sp.z o.o.**

ul. Gdańska 131, 62-200 Gniezno, Pologne

**2F301520014**